

Leben – Lieben – Leiden



Vivre – Aimer – Souffrir

Drittortbegegnung / Rencontre en tiers-lieu
in/ à Niederbronn-les-Bains

2023

Beisenkamp Gymnasium
Hamm

Lycée Jeanne d'Arc
Caen

Inhalt / Sommaire

1. Zwei Cousinen – Deux cousines

Constance - Emma - Tom - Anna - Maëlys

2. Amitiés – Freundschaften

Aliénor - Ineke - Daphné - Jeanne - Mia

3. L'aventure de Marion et Élina

Claudia - Alicia - Ceren - Elisa

4. Niederbronn 2023

Lysann - Eudes - Valérie - Giovanni

5. Le mystère à Niederbronn

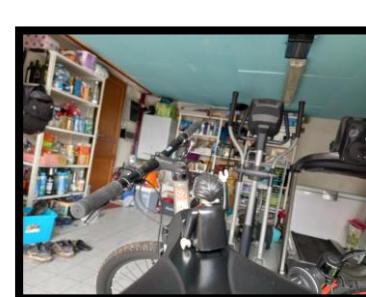
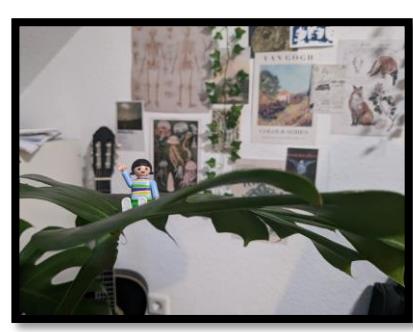
Fiona - Stanislas - Jannes - Romain

6. Reise in die Vergangenheit et secrets de famille

Lisanne - Mia - Lili - Inès

7. La Superstar

Lara - Massih - Victor - Guillaume





Vivre	Leben
Aimer	Lieben
Souffrir	Leiden
entre deux pays	zwischen zwei Ländern

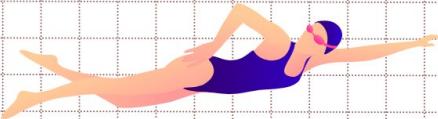
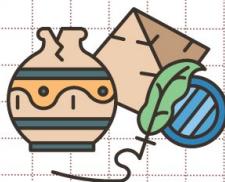
Zwei Cousinen Deux Cousines

TOM DEBACKER
CONSTANCE ICARD
EMMA KRANZ
MÄËLYS LEMARCHAND
ANNA PILJIANI

PRÉSENTATION VORSTELLUNG



Joséphine a 15 ans et vient d'entrer en classe de première. Elle est sportive et motivée : elle fait du basket depuis ses dix ans. Elle est aussi curieuse et adore voyager pour découvrir de nouvelles choses. Plus tard, elle voudrait devenir historienne. Elle vient en Alsace pour voir sa cousine, qui travaille en Allemagne, afin de découvrir avec elle des lieux historiques.



Marie-Sophie ist 27 Jahre alt und arbeitet als Archäologin. Sie wohnt in Hamburg, da es ihre Lieblingsstadt ist. In ihrer Freizeit spielt sie Handball und geht schwimmen. Sie ist sehr offen gegenüber Anderen sowie zielstrebig. Ansonsten geht sie gerne in den Ferien reisen und mag es gerne Geheimnisse zu lüften.



RETROUVAILLES

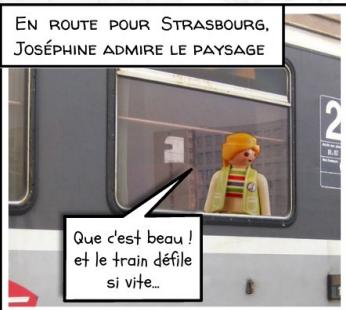


JOSÉPHINE

MARDI 2 MAI, 10h58



EN ROUTE POUR STRASBOURG,
JOSÉPHINE ADMIRE LE PAYSAGE



Je me demande à quoi elle ressemble à présent...

Je suis sûre que Marie-Sophie adorerait !

Cela fait si longtemps qu'on ne s'est pas vu !

STRASBOURG, 12h11



ARRIVÉE À LA GARE



Oui, c'est une bonne idée !

Ça te dirait d'aller prendre une glace ? J'ai un petit creux...

Zut, c'est fermé... Il va falloir chercher un autre glacier.

Pas grave, comme ça, on fait un petit tour de Strasbourg !

BESUCH IN STRASBOURG

MARIE-SOPHIE

DIENSTAG 2 MAI,

WILKOMMEN IN

STRASBOURG

Diese Stadt
wurde 1015
gegründet
oder ?

Und die
Kuss-Brücke
wurde 1896
gebaut.



Das ist die
Kirche Saint-
Pierre-le-
vieux.



Diese Kirche
war in zwei
Glaubensrichtungen
unterteilt und zwar
katholisch
und evangelisch.



Da! Das ist der Kleber-Platz,
der nach einem großen
General benannt ist, der in
Strasbourg geboren wurde.



Das ist die
Statue von
General Kleber



Ja finde
ich auch!

CIMETIÈRE DE GUERRE

JOSÉPHINE

MARDI 2 MAI, 10h58



Il est parti pour le front alors que notre grand-père était bébé.

Oh, c'est triste !



Mais non, il est mort dans un camp de prisonnier en France, voyons !

Non, je te jure qu'il a été tué pendant l'invasion allemande !



Là ! Une lettre de notre arrière-grand-père !



Liebe Annelise,

Ich hoffe zuhause ist alles in Ordnung.

Ich muss dir leider mitteilen, dass ich in Zelle sitze und ich hier meine letzten Stunden verbringen werde.

Es ist gerade 6.45 Uhr und in einer Stunde ist es bereits soweit.

Ich werde heute um 8 Uhr erschossen, mit sechs anderen Leuten gleichzeitig.

Der Grund dafür ist, dass ich keine unschuldigen Zivilisten ermorden wollte. Liebes mach dir bitte keine Sorgen um mich.

Ich werde mit gutem Gewissen die Welt zurücklassen.

Ich hoffe das Opfer, dass ich bringe wird die Welt zu einem besseren Ort machen.

Umarme unsere Kinder von mir und fühlt euch alle geküsst

und gedrückt.

Je suis au bord des larmes ! Finalement,
nous avions tort toutes les deux...

Euer Willhelm

Notre ancêtre
est mort en
héros !

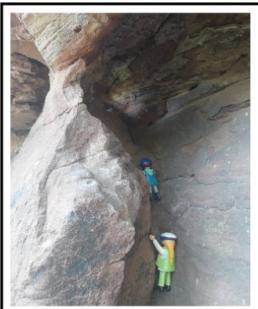
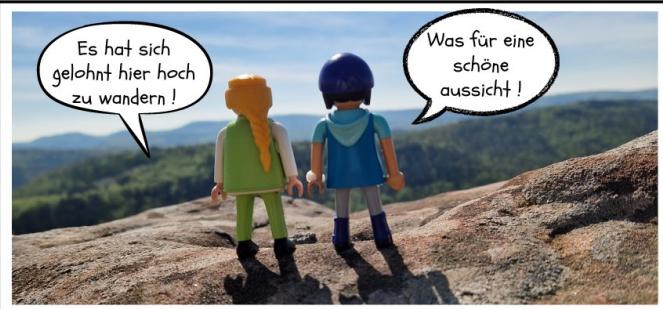


DER WANDERTAG

MARIE-SOPHIE



MITTWOCH 2 MAI 9:46



FLECKENSTEIN

JOSÉPHINE



RÜCKBLICK...

MARIE-SOPHIE



SO HAT ALLES BEGOMMEN...



MUSÉE DU VERRE

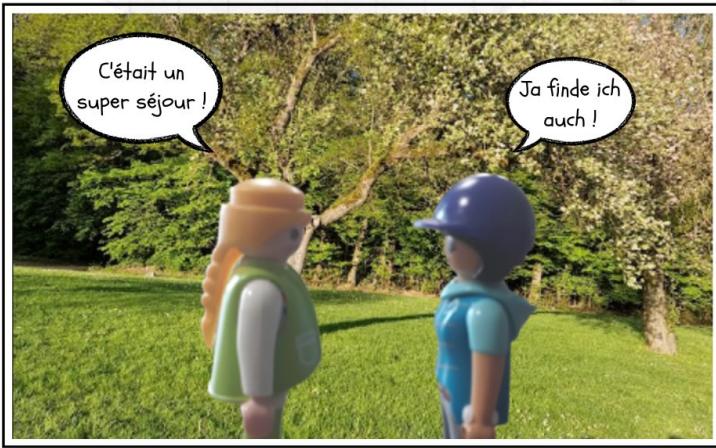
JOSÉPHINE

VENDREDI 3 MAI



BIS BALD !

MARIE-SOPHIE UND JOSÉPHINE



Amélie, der Friedenszauber

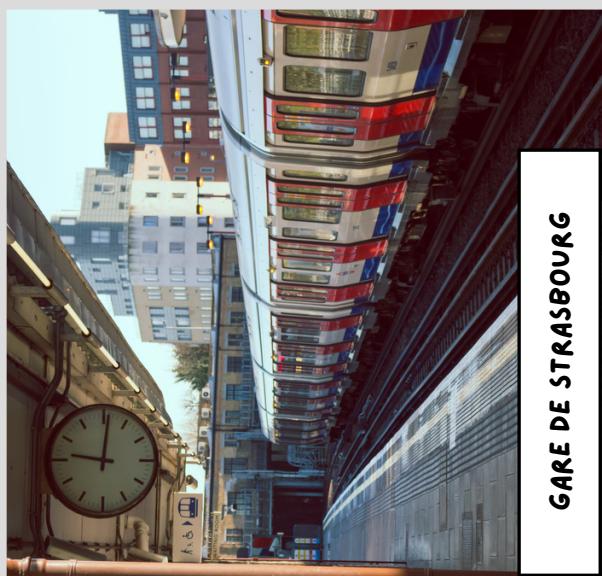
LEBEN, LIEBEN, LEIDEN...
ZWISCHEN ZWEI NATIONEN

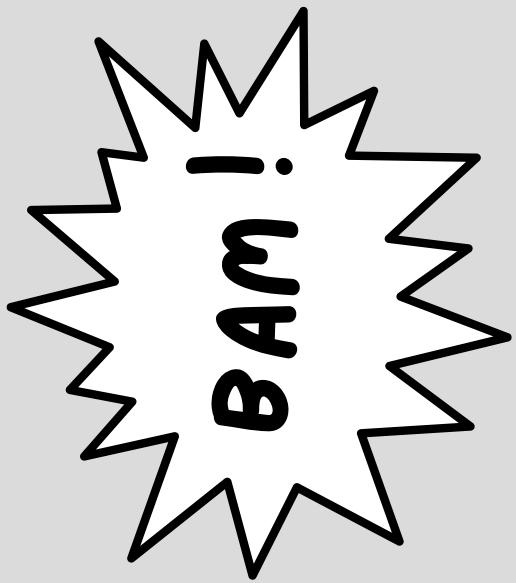
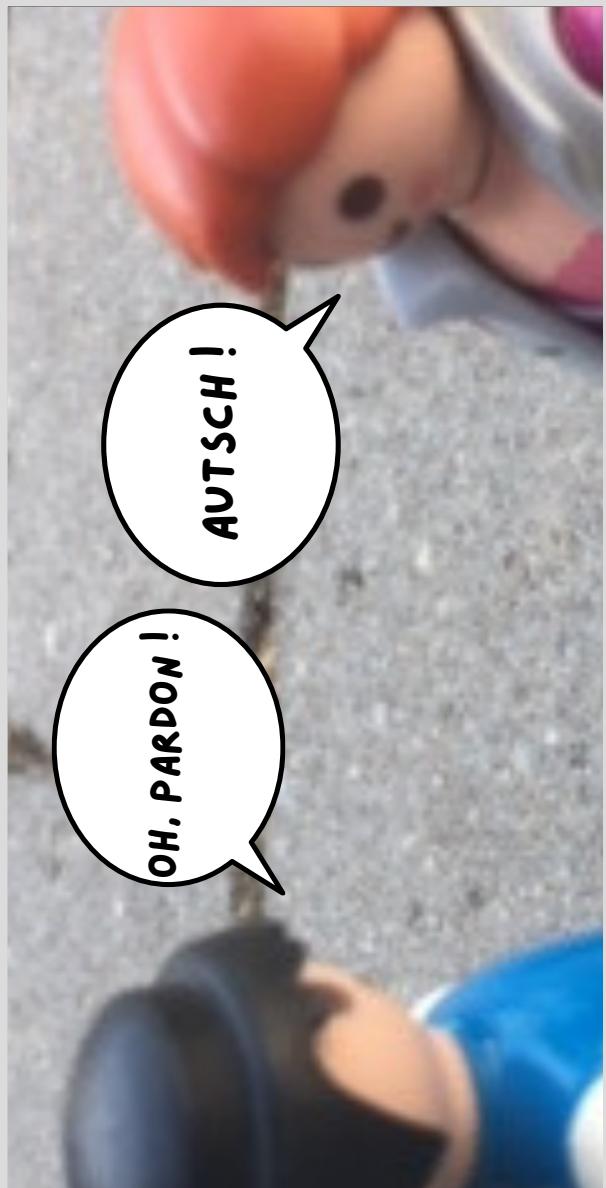
VIVRE, AIMER, SOUFFRIR ...
ENTRE DEUX NATIONS

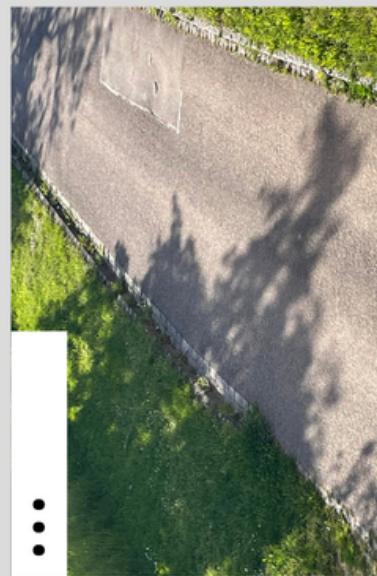
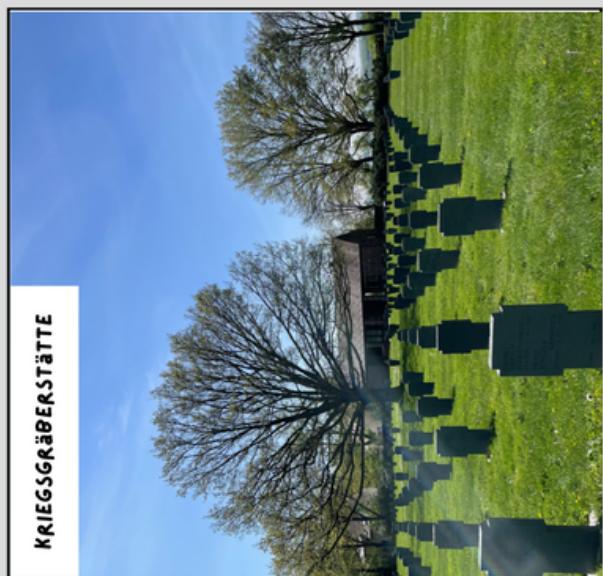
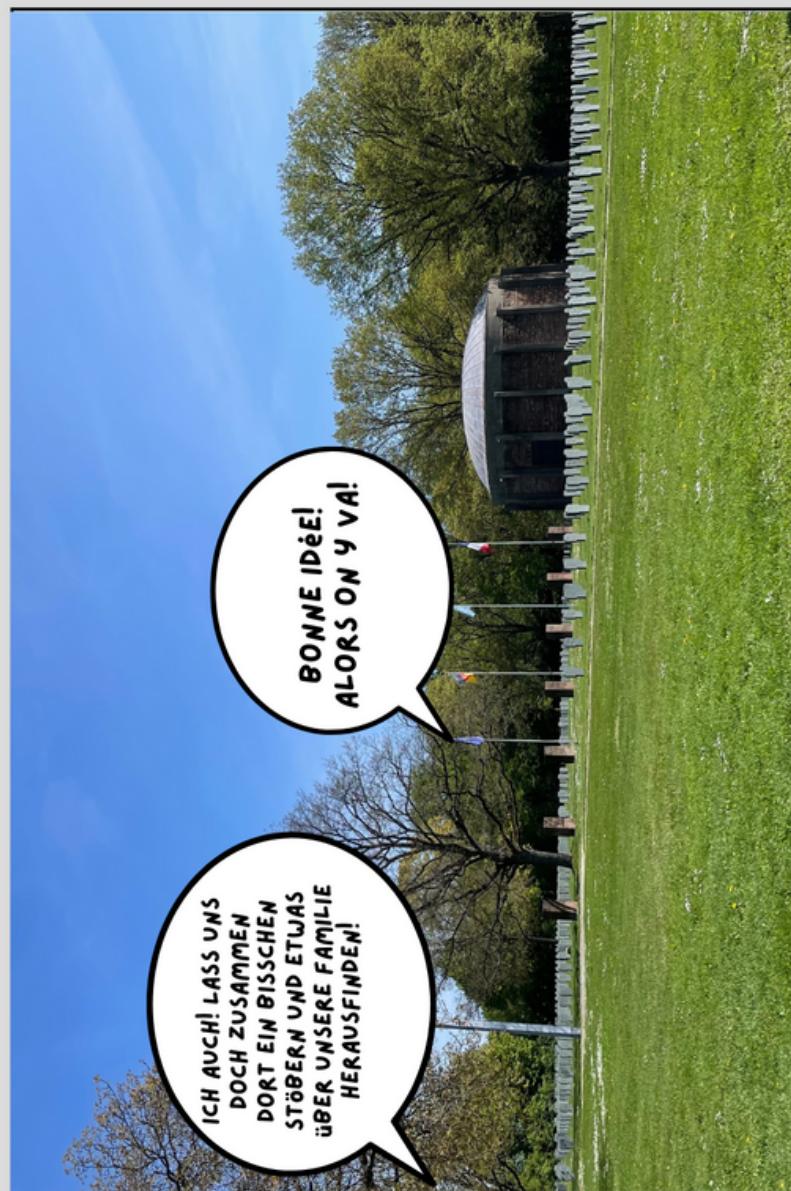
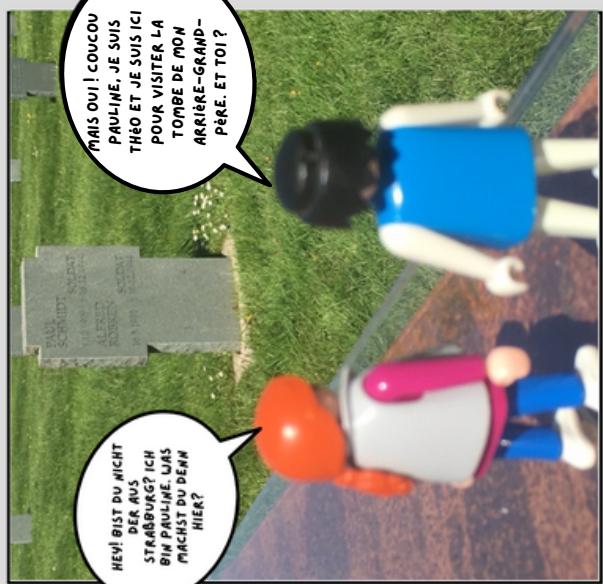
HALLO, ICH HEIßE PAULINE UND ICH BIN 18 JAHRE ALT ! KÖRPERLICH HABE ICH ROTES, WELLIGES HAAR, BRAUNE AUGEN UND BIN EHER KLEINWÜCHSIG. ICH BIN ZUFÄLLIG SEHR NEUGIERIG (MANCHMAL ZU SEHR). AND ICH BESCHLOSS, NACH STRASBOURG ZU FAHREN, UM MEHR ÜBER MEINEN URGROSSVATER ZU ERFAHREN !

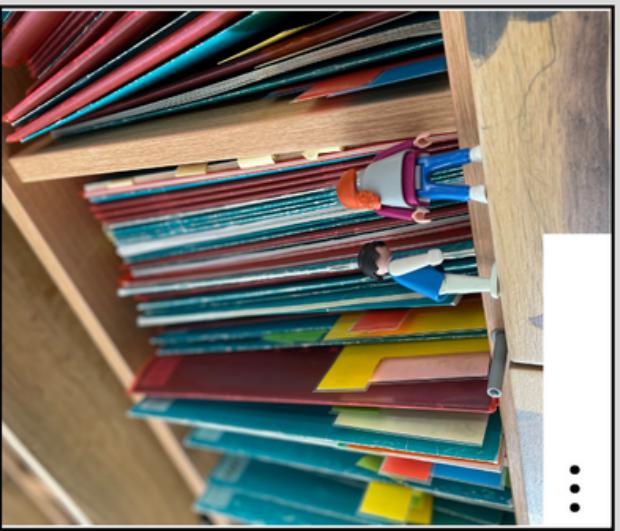
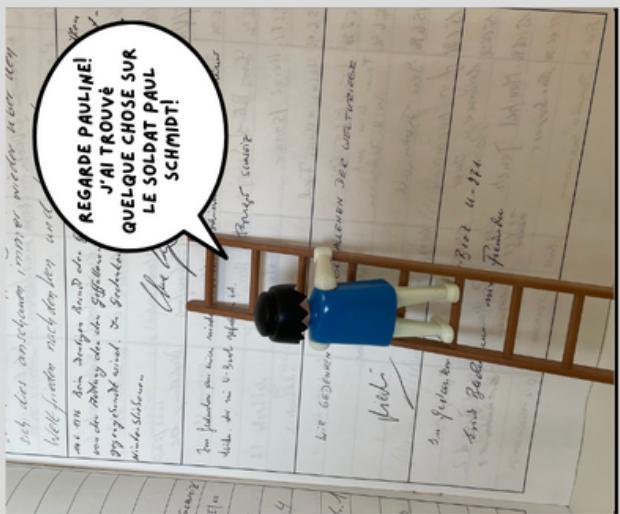
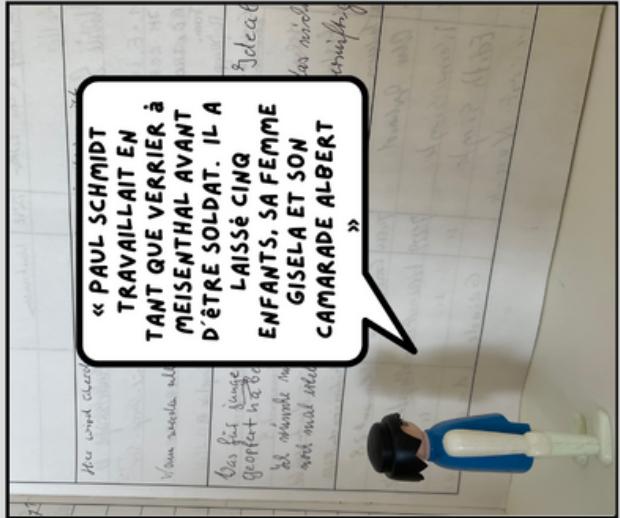
BONJOUR ! JE M'APPELLE THÉO ET J'AI 17 ANS. COMME VOUS POUVEZ LE VOIR, J'AI LES CHEVEUX NOIRS ET LES YEUX MARRONS. JE VAIS   STRASBOURG VISITER LA TOMBE DE MON ARRIÈRE-GRAND-PÈRE. J'ESPÈRE Y TROUVER DES INFORMATIONS AFIN D'EN APPRENDRE PLUS SUR SON HISTOIRE !





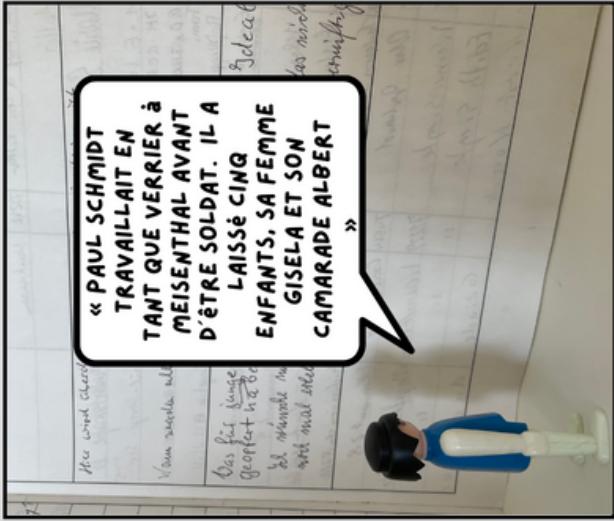




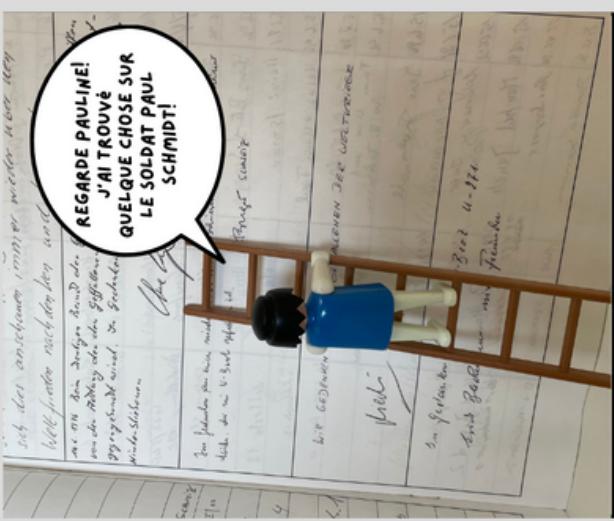




COMMENÇONS PAR
TRouver DES
INFORMATIONS SUR
TON ARRÈRE-GRAND-
PÈRE!



IM ARCHIV



DAS MUSS ER
SEIN! MEINE
VRONA HIEß
GISELA. DAS
KEIN KEIN
ZUFALL SEIN!

PAULINE, ÇA
DOIT ÊTRE LUI!
JE SUIS TROP
CONTENT POUR
TOI.

CONTINUONS PAR LIRE
LES LETTRES. PEUT-
ÊTRE ON Y TROUVERA
DES INFORMATIONS
SUR LE MIEUX!

que tous de gueules
et que respectables
met dans c'est dommages
c'est initiallement
un grand merci aux
hommes qui ont combattus
la guerre ne sont à rien
d'autre mis à part un résultat
éclatant, de morts
doivent avoir vu tout ça, mais les gueules
deux nous faire la réflexion et nous
respect aux combattants, qu'ils aspirent

TU PENSES LA
MÊME CHOSE
QUE MOI?

Rudolf Seiffert (S. 88)

36 ans – travailleur chez Siemens – adolescent entré dans le parti communiste. –
36 ans – travailleur chez Siemens – adolescent entré dans le parti communiste. –
blessé le 30 avril 1944, une amputation d'une jambe –
quatre groupes de propagande – fondée par la Gestapo –
arrêté par la Gestapo –
prison de Brandenburg –
Brandenburg.

Bruxelles, Janvier 1945

Sur l'autre, il. On ne sait pas si ton recours en seraient, semaine après semaine, jusqu'à ce que tu seras exécuté. Rien, rien. Tu attends et attends comme dans un abattoir le bétail qui sera conduit à la chaîne d'abattage. L'abattage d'êtres humains se fait de la manière suivante : Un jour, la plupart du temps c'est un lundi, la porte de la cellule s'ouvre, on crie ton nom. Le fonctionnaire demande : « Avez-vous fait un testament ? ». Et

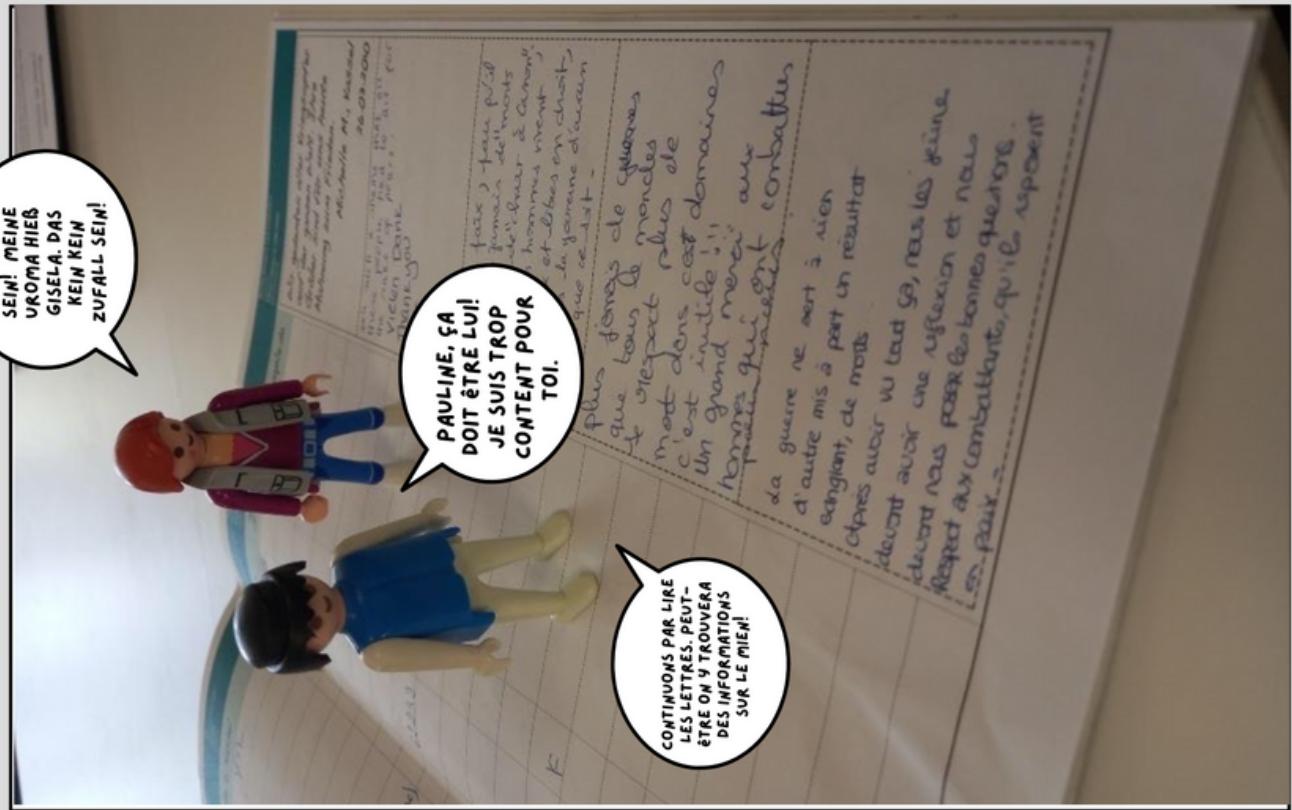
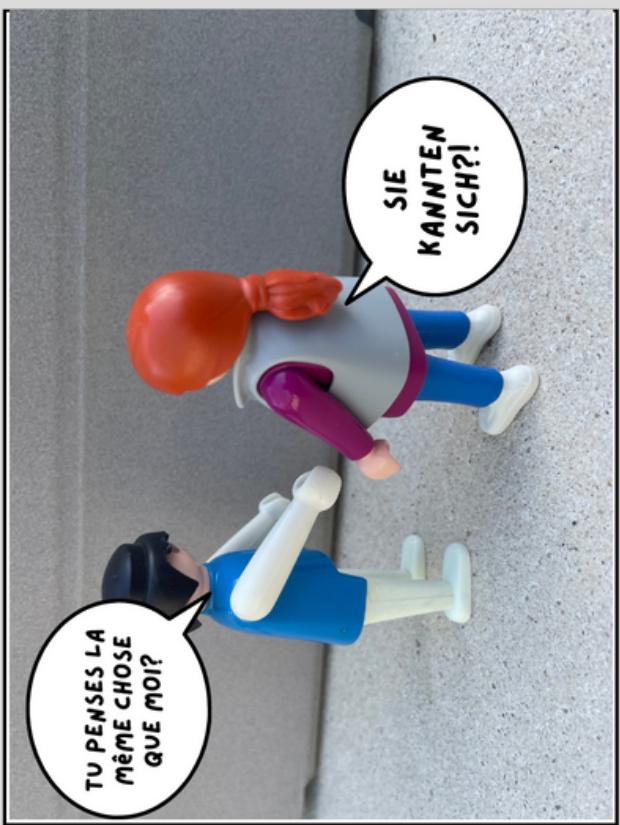
„LIEBER PAUL, ES IST SO
SCHRECKLICH HIER –
KÄLTE, HUNGER,
EINSAMKEIT ... UND DAS
ALLES OHNE DICH.
MEINEN BESTEN FREUND“

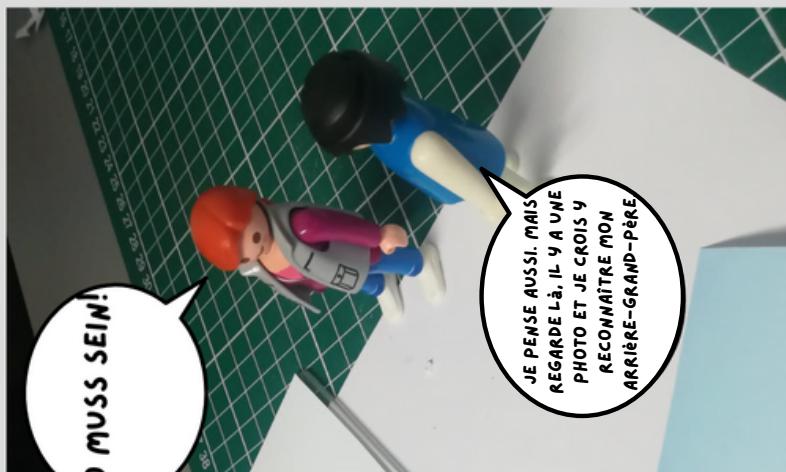
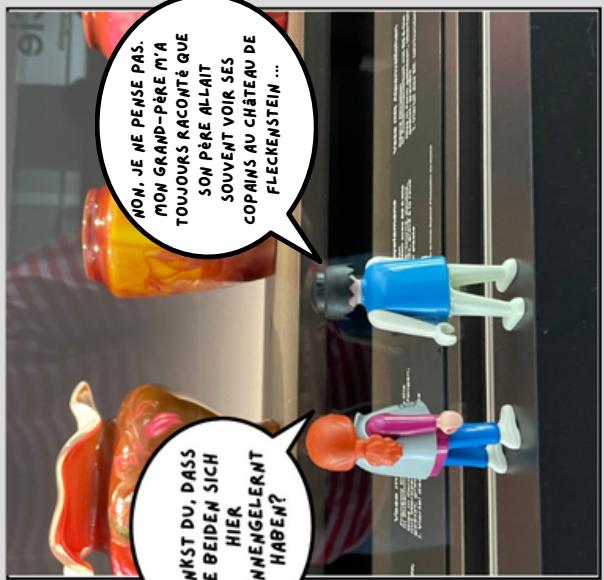
Dans la cellule du seullement libérée chaffe que quelq °C. Le corps résiste défaut, la faim nuit, avec une cou embryon, la couve. Quand tu te lèves constates qu'il est le ventre creux, le besoins sur un traitement humain. Après semaine, jusqu'à ce que tu seras exécuté. Rien, rien. Tu attends et attends comme dans un abattoir le bétail qui sera conduit à la chaîne d'abattage. L'abattage d'êtres humains se fait de la manière suivante :

Un jour, la plupart du temps c'est un lundi, la porte de la cellule

s'ouvre, on crie ton nom. Le fonctionnaire demande : « Avez-vous fait un testament ? ». Et

SIE
KANNEN
SICH?!







CHATEAU FLECKENSTEIN





Voyage
Ercole,
Daphné

IM MITTELALTER
KONNTE MAN ES
NICHT
EINNEHMEN

JA, ICH AUCH.
DAS IST EINE
SCHÖNE IDEE.

PAR/VON MIA, INEKE,
DAPHNÉ, JEANNE
ET/UND ALLIÉNOR

AINSI DONC SE FINIT CE
VOYAGE ! J'ESPÈRE POUVOIR
RESTER EN CONTACT AVEC
VOUS COMME NOS
ARRIÈRES-GRAND-PÈRES
L'ONT FAIT.

JE COMPRENDIS
POURQUOI CE
CHÂTEAU A été
CLASSÉ MONUMENT
HISTORIQUE EN
1871.

LEBEN LIEBEN LEIDEN

L'AVVENTURE DE MARION ET ÉLINA





Élina et Marion se sont rencontrées dans un hôtel, parce qu'Élina est en retard à Niederbronn et donc elles décident de rester ensemble et de passer la semaine ensemble.

Élina und Marion treffen sich in einem Hotel, weil Élina zu spät in Niederbronn angekommen ist. Sie beschließen dort eine Woche zusammen zu verbringen.

Désolée que je ne suis pas arrivée en temps à Strasbourg !

Morgen können wir den deutschen Soldatenfriedhof besuchen, wenn du möchtest ?



Oui, j'aimerais aller rendre visite à mon arrière grand-père.

Kein Problem. Endlich bist du da ! Wie findest du unser Zimmer ?



Élina décide d'aller au cimetière pour se recueillir sur la tombe de son arrière grand-père qui était un soldat pendant la guerre et donc Marion va l'accompagner pour découvrir ce qu'il s'est passé pendant la guerre.

Élina möchte ihren Urgroßvater auf dem Friedhof besuchen, woraufhin Marion sie begleitet und ihr etwas über die Geschichte erzählt.



Ici repose mon arrière grand-père, mais je ne sais pas si je peux être fière.

Ich möchte gerne mehr über die Geschichte von deinem Urgroßvater erfahren. Lass uns in das Archiv gehen, welches sich in der Bücherei nebenan befindet.



Mon arrière grand-père aimait beaucoup les marguerites parce que mon arrière grand-mère aimait les pâquerettes.

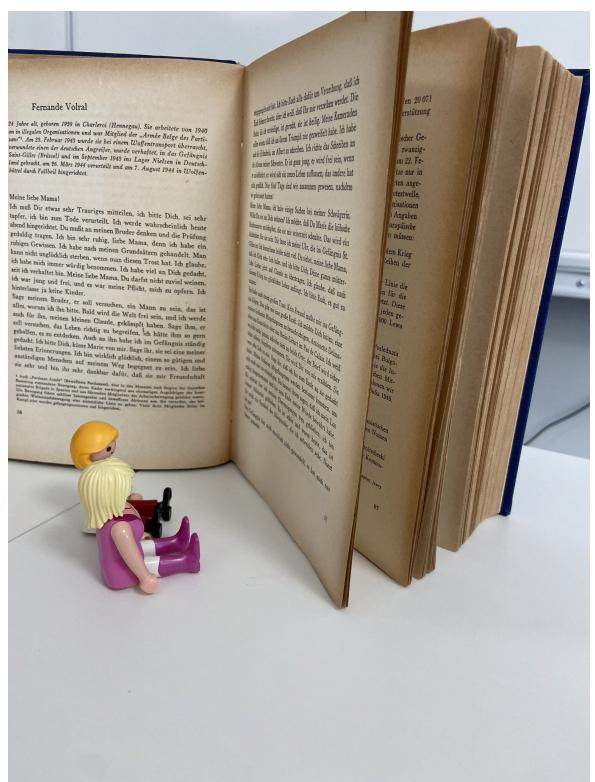
OMG !
Diese Geschichte hat
mich zu
tiefs berührt ...



Oui, elle avait seulement dix ans et elle est morte pendant les bombardements du 25 mai 1944 à Sarreguemines qui provenaient du sud-ouest.

Marion et Élina se renseignent sur les événements qui se sont produits à l'époque. Elles découvrent des biographies et des lettres d'adieu de résistants.

Marion und Élina informieren sich über die Ereignisse, die sich damals ereignet haben und entdecken Biographien und Abschiedsbriefe von Widerstandskämpfern.



Ce qui me frappe est que les personnes qui étaient dans la guerre n'avaient pas peur, étaient courageux et voulaient mourir pour leur pays.

Elles apprennent à mieux se connaître grâce à des activités sportives où elles s'amusent et prennent des photos.

Sie kommen sich durch die vielen verschiedenen sportlichen Aktivitäten näher und schließen somit eine enge Freundschaft.



J'ai peur de tomber,
tu as vu à quel point
c'est haut !

Die Aussicht von hier oben
ist sehr
schön.



La vue est
très belle !





Marion fait une fête surprise, parce que c'est l'anniversaire d' Élina Delancy.

Marion hat eine Überraschungsfeier für den 16 Geburtstag von Élina geplant.





Étant donné que l'oncle de Marion travaille au musée du verre elles décident donc de visiter le musée toute les deux.

Marion und Élina besuchen gemeinsam ein Glasmuseum in Meisenthal in dem der Onkel von Marion arbeitet. Dabei entdeckten sie viele verschiedene Glaskünste.



L'ADIEU

Danke für die schöne Zeit ich freue mich schon darauf dich in Deutschland vielleicht sogar in Berlin zu besuchen. Bis zum nächsten Mal !

Merci pour ces bons moments passés ensemble, j'ai déjà hâte de te revoir en Allemagne et peut-être à Berlin. A la prochaine fois !



NiederBRONN

2023



L

© THM 2023

© Meisenhäl

Giovanni, Eudes, Valérie, Lysann

**Personnages principales/
Hauptfiguren:**

Elisa:

- 16 ans
- allemande
- aime faire des photos
- sociable et courageuse
- son arrière-grand-père est alsacien

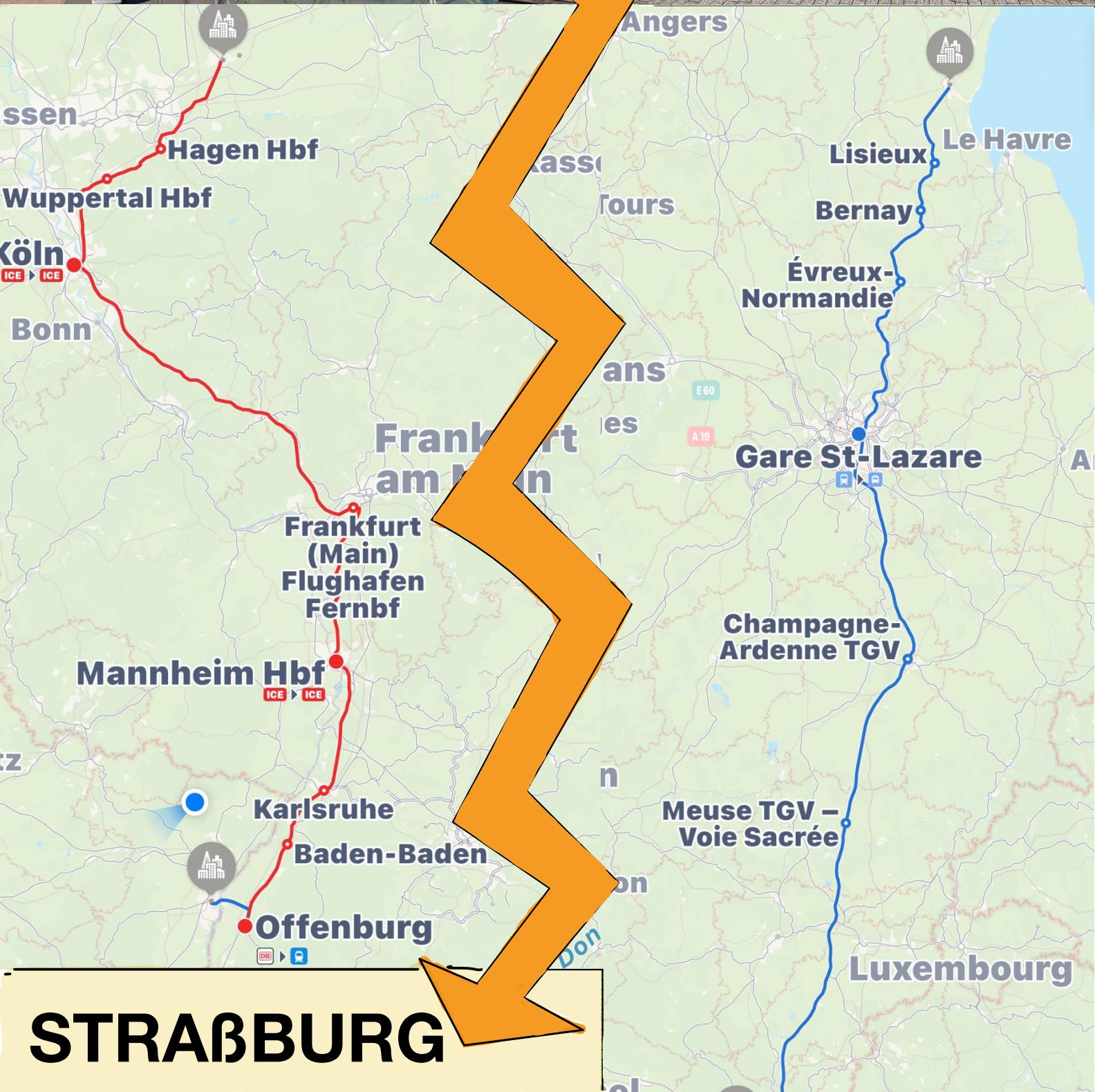


Jean:

- 16 Jahre alt
- französisch
- interessiert sich für Geschichte
- mag es Menschen kennenzulernen, sein Wissen zu erweitern und neue Dinge zu entdecken



C'est le 02/05/23. Les élèves allemands d'Hamm et les élèves français de Caen partent pour se retrouver à Niederbronn



Les jeunes voyagent à Niederbronn pour un concours de photographie, d'abord ils se retrouvent à Strasbourg

Die Jugendlichen reisen nach Niederbronn für einen Fotowettbewerb, zuerst treffen sie sich in Strasbourg

REISE NACH NIEDERBRONN

YORAGE À NIEDERBRONN

Je suis très en colère! Pour quoi elle est en retard?

On voulait se retrouver à 12h00.

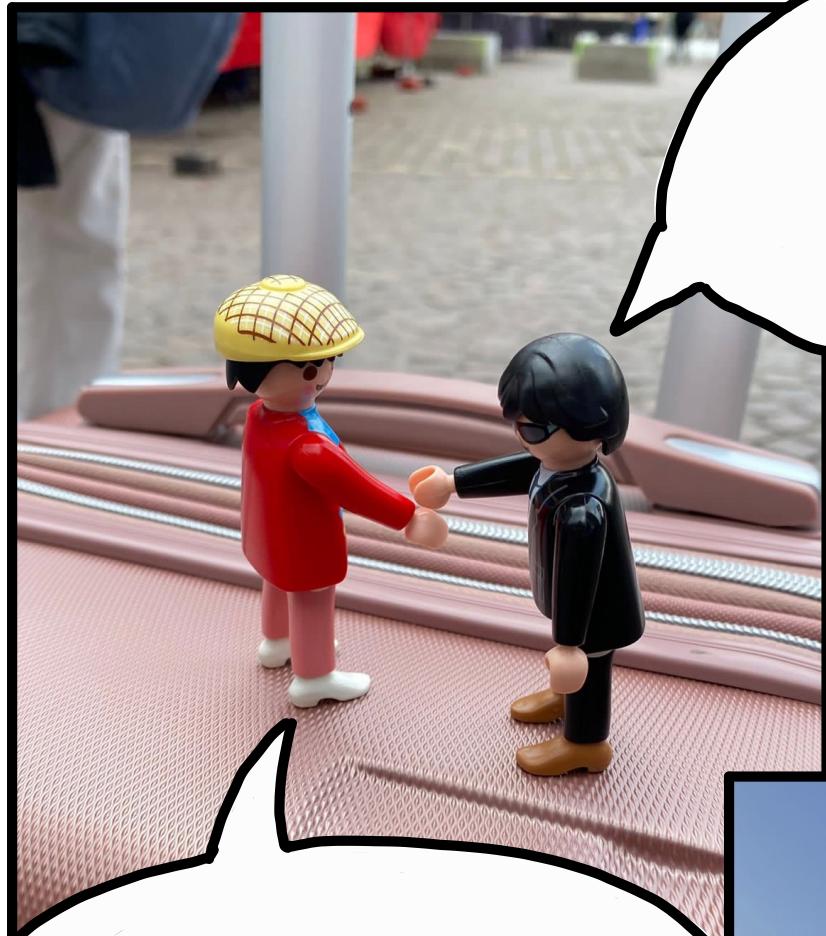


Oh nein! Mein Zug hat so viel Verspätung. Hoffentlich ist er nicht sauer...

Ein paar Stunden
später...

REISE NACH NIEDERBRONN

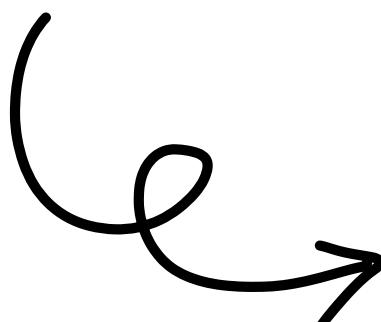
VOYAGE À NIEDERBRONN



Est ce que tu es mon
partenaire pour le concours
de photographie?

Elisa et Jean se
retrouvent à Niederbronn

Ja, ich habe auch schon viele Ideen!



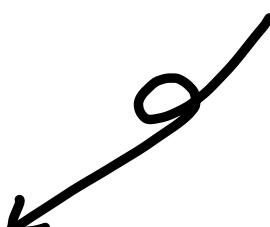
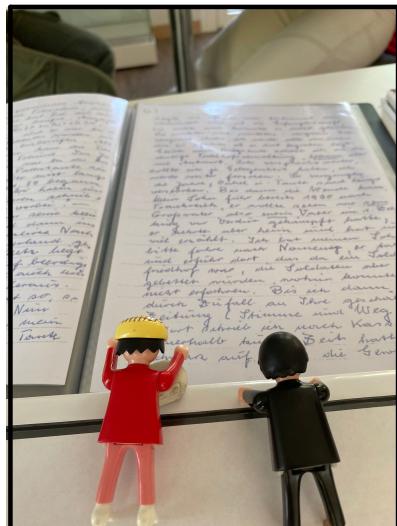
Le paysage de leur hébergement à Niederbronn



La prochaine journée c'est la première tâche de concours.

Il faut faire un reportage avec des photos des soldats tombés pendant la deuxième guerre mondiale.

Jean sait déjà des choses sur la deuxième guerre mondiale et explique des informations à Elisa

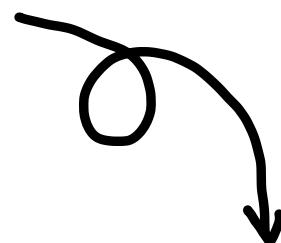


Le cauchemar d'Elisa

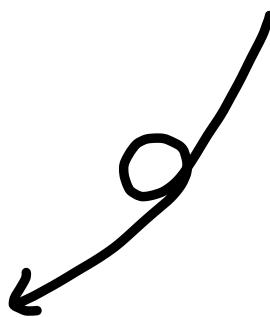


La nuit, Elisa rêve d'un homme, il ressemble presque à son arrière-grand-père

Un homme escalade un pierre

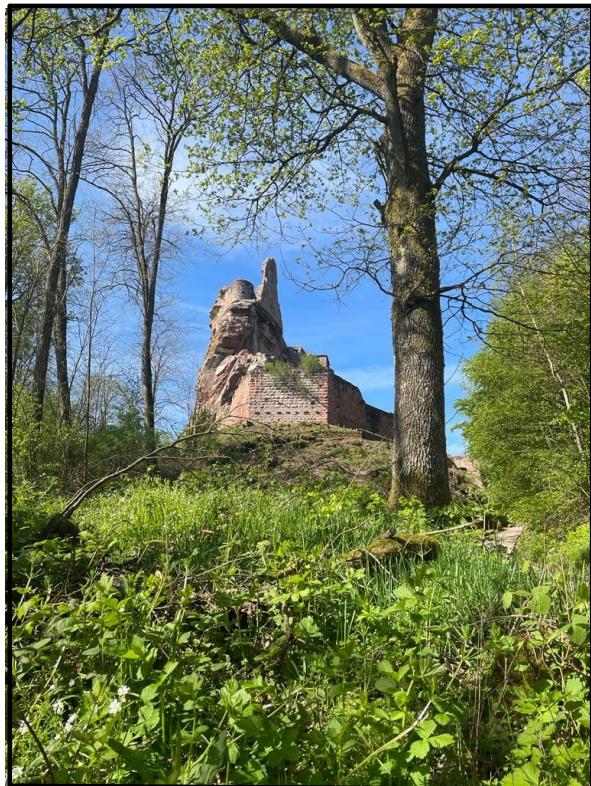


Tout à coup il tombe



Die Teilnehmer fahren zusammen durch die Region Elsass und machen viele Fotos von den Sehenswürdigkeiten.

Auf der Burg Fleckenstein



Elisa est très impatiente de faire de l'escalade, en Allemagne elle a déjà été dans les forêts et sur les rochers



Plötzlich ruscht sie ab und kann sich nur noch schwer an einen lockeren Stein festhalten





Zum Glück konnte Jean sie vor dem Tod retten!
Elisa bedankt sich. Auf einmal erinnert sie sich an
ihren Traum von letzter Nacht wo ein Mann genau
den selben Stein runtergestürzt ist.



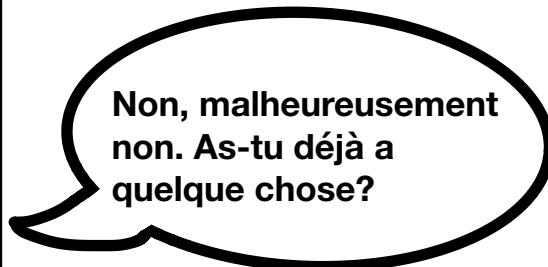
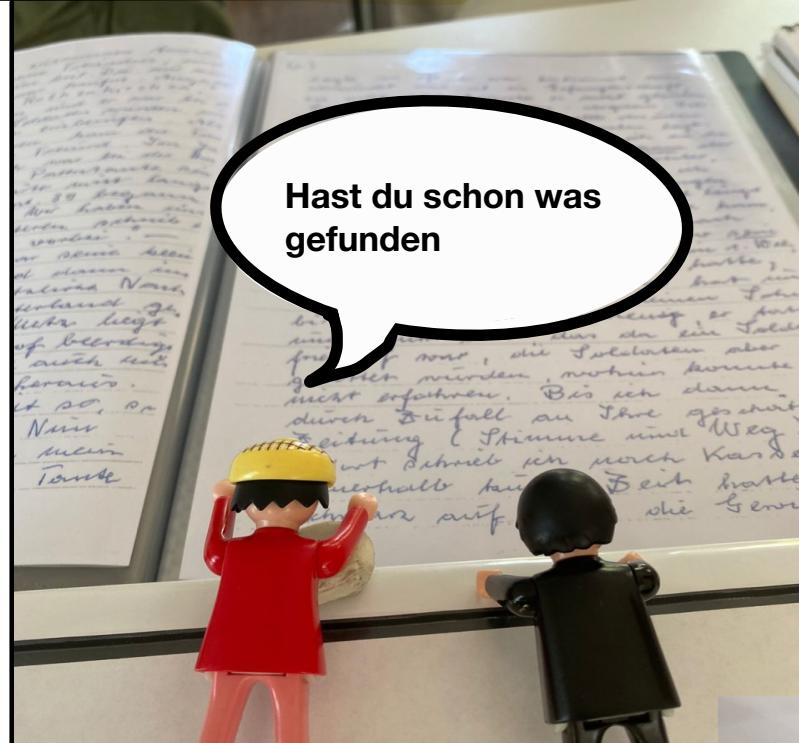


Peut-être c'est un ancien soldat,
on peut le trouver sur le cimetière



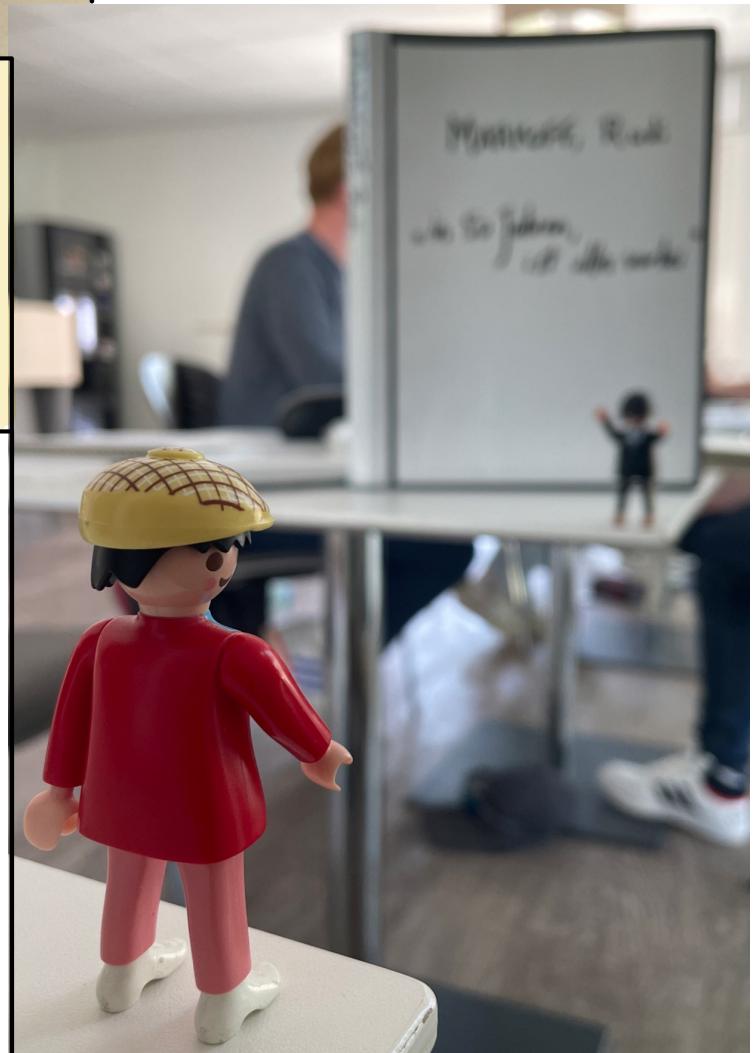
Er trug eine Uniform mit
einem Helm. Er sah
einfach aus wie ein Soldat!

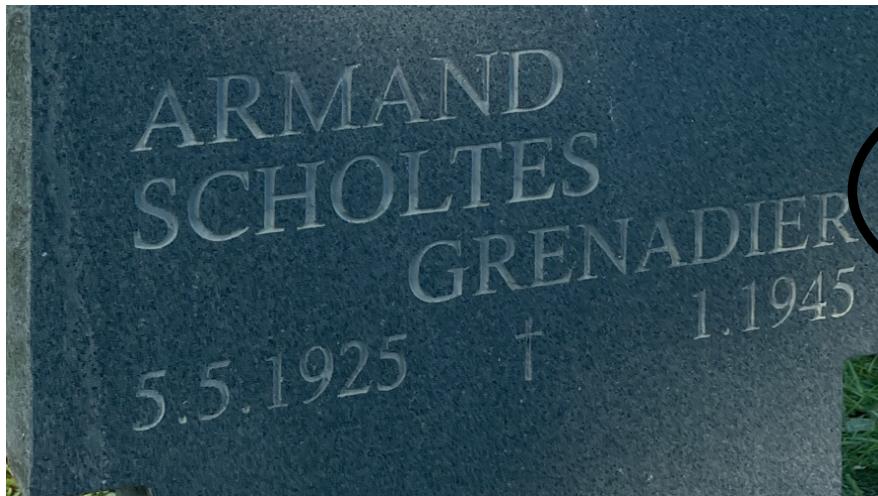
Jean und Elisa machen sich den Rest des Tages schlau über lokale Friedhöfe, um hoffentlich den Mann aus Elisas Traum, im Archiv der Begegnungsstätte zu finden...



Nach langer Suche finden die beiden eine Akte mit Fotos von einem Mann der genauso aussieht wie der in Elisas Träumen.

Elisa hat ihn direkt erkannt und ihr fällt noch etwas auf...





Das ist ja Zufall! Ich heiße doch auch Scholtes mit Nachnamen.

Meine Mutter hat mir sogar mal erzählt dass mein Urgroßvater im 2. Weltkrieg mitgekämpft hat. Ob er da gestorben ist wissen wir nicht aber vielleicht bin ich ja mit ihm verwandt.



Je pense que c'est bien que tu aies trouvé ton arrière grand père. Maintenant, faisons un pique nique dans le pré et visiter la verrerie avec les autres participants, pour avoir une bonne concours de photographie

LA FIN



Lieben Leben Leiden

*Le Mystère à
Niederbronn*



Romain, Jannes,
Stanislas, Fiona

Lucie Baumann,,



Lucie Baumann
wurde am 15.6.
1946 in
Frankreich
geboren. Sie ist
trotz dem Tod
beider Eltern ein
Familienmensch.

luca[®] Baumann

Luca Baumann

est né le

16.11. 1945 en

Allemagne et il

aime voyager

dans d'autres

pays comme la

France.

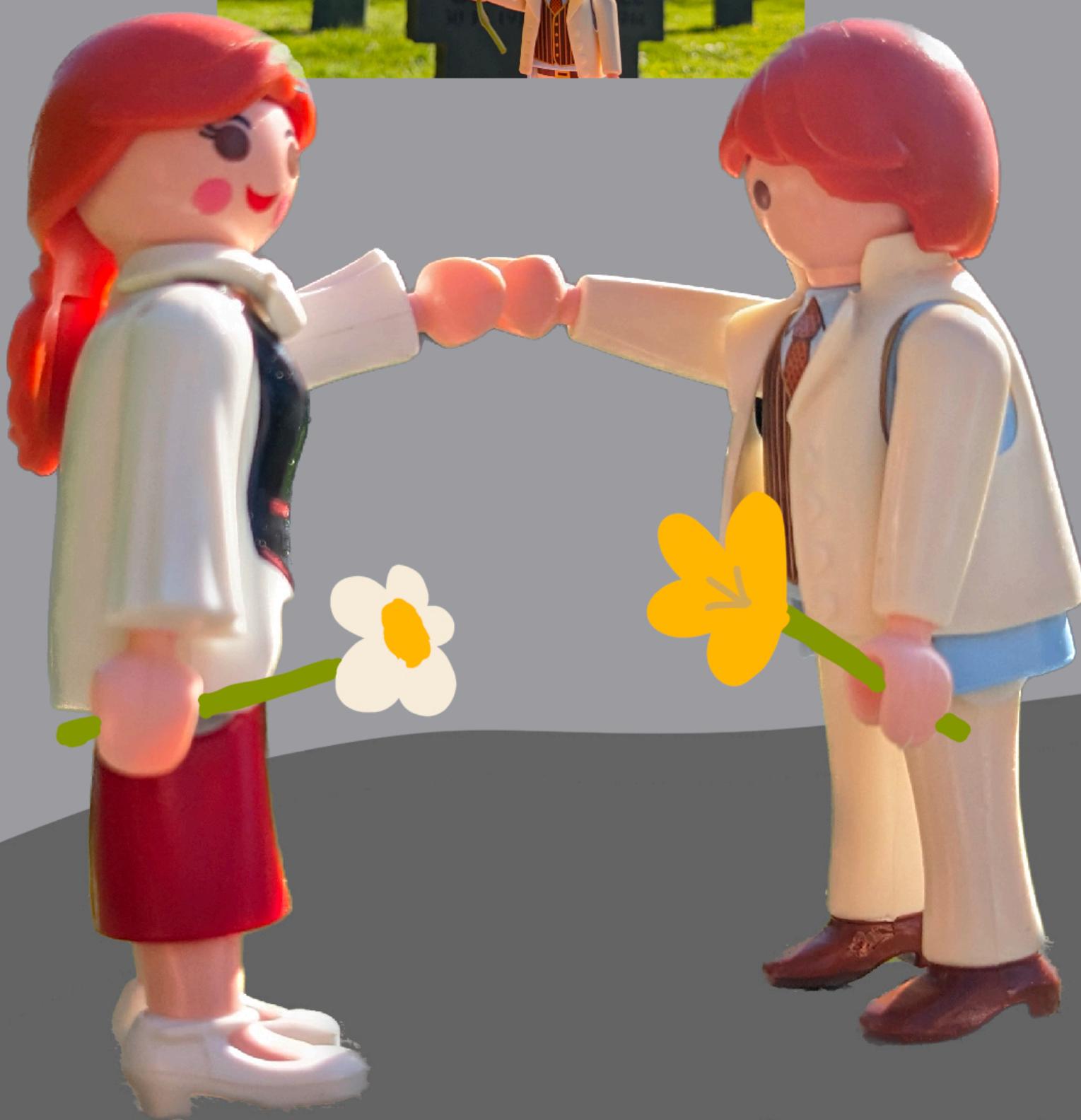


Sur le cimetière de guerre de Niederbronn..



Lucie Baumann

Luca Baumann



Ils se rencontrent par hasard sur
la tombe de Horst Baumann

Un moment..
pourquoi vous
êtes ici?



C'est
l'anniversaire de
mon père



!

Nous sommes
de la même
famille!!

!

Aber wieso
wussten wir das
nicht?



!

!



Lucie → Baumann ← Luca
↑
Horst

Un moment..
pourquoi vous
êtes ici?

C'est
l'anniversaire de
mon père

Nous sommes
de la même
famille!!

Aber wieso
wussten wir das
nicht?



Lucie → Baumann ← Luca
↑
Horst

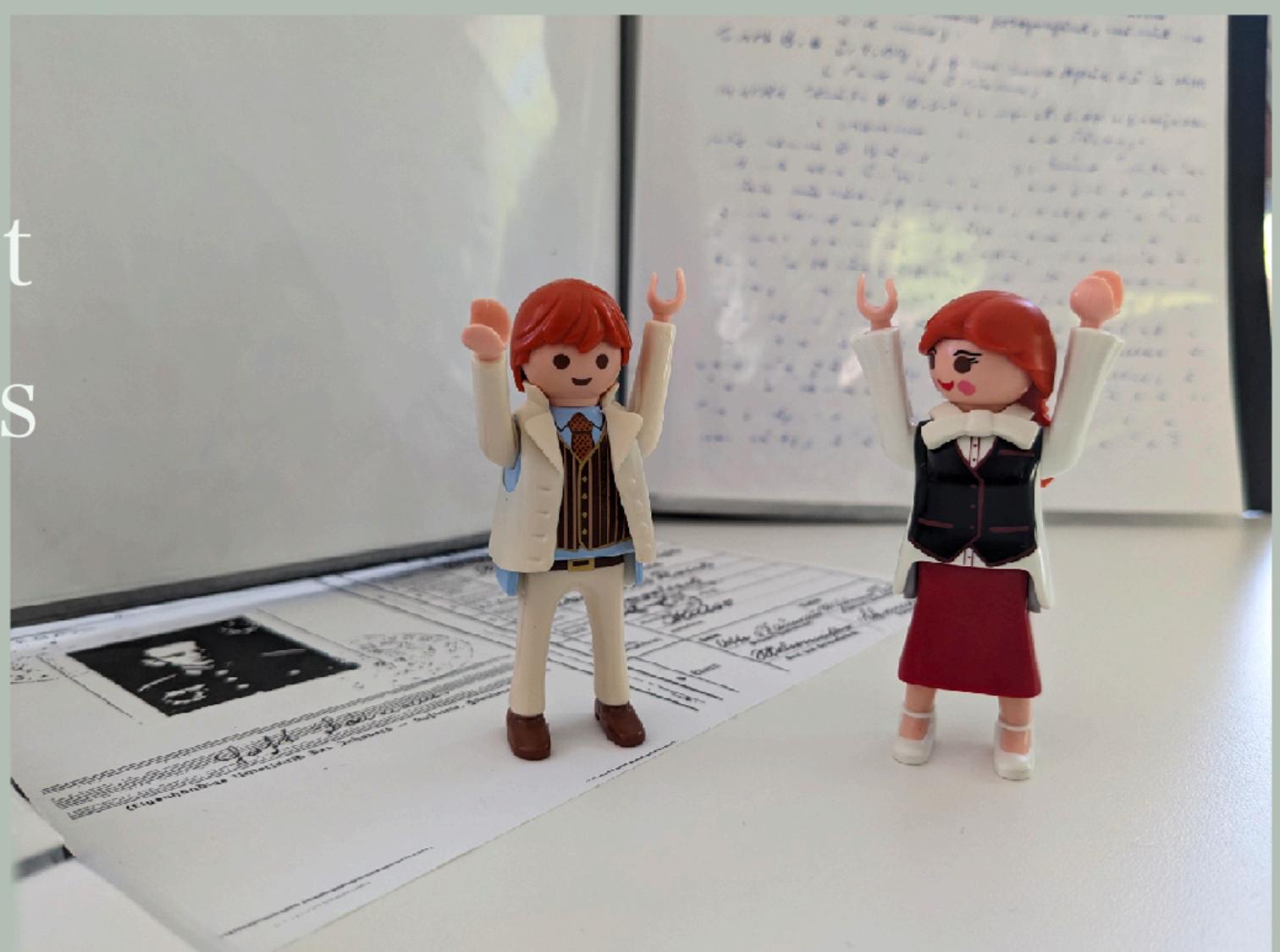


Ça montre leur famille
et le soldat Horst

Il y a longtemps,
j'ai trouvé un
dessin avec une
photo de notre
père, mais je n'ai
pas pu le décoder



Er hat eine
Zeichnung mit
einem Hinweis
auf sein Erbe
hinterlassen!



Hans Schumann
3.4.1954



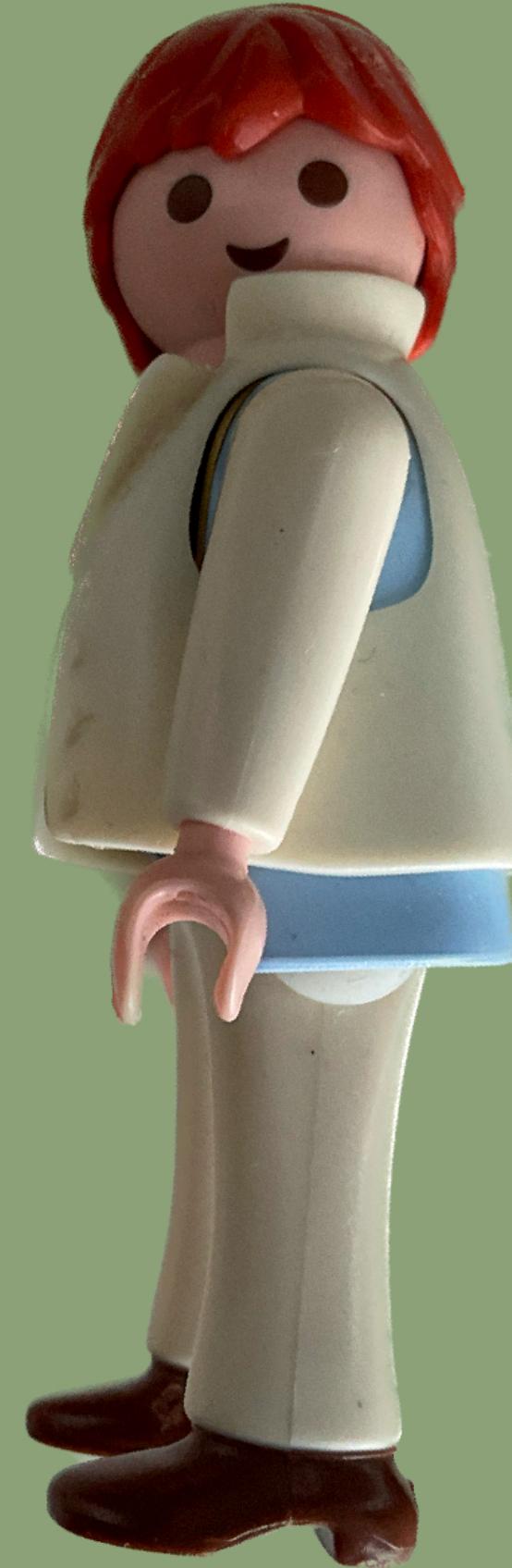
Où était-il?

Man kann
einen Turm im
Hintergrund
sehen..



Der Turm könnte auf
eine alte Burg hinweisen

Mais quels châteaux
sont à proximité ?



Après une recherche dans un guide touristique



Die Burg Fleckenstein und Hohenfels sind sehr bekannt
und ungefähr dort, wo unser Vater sich aufhielt.



Fleckenstein



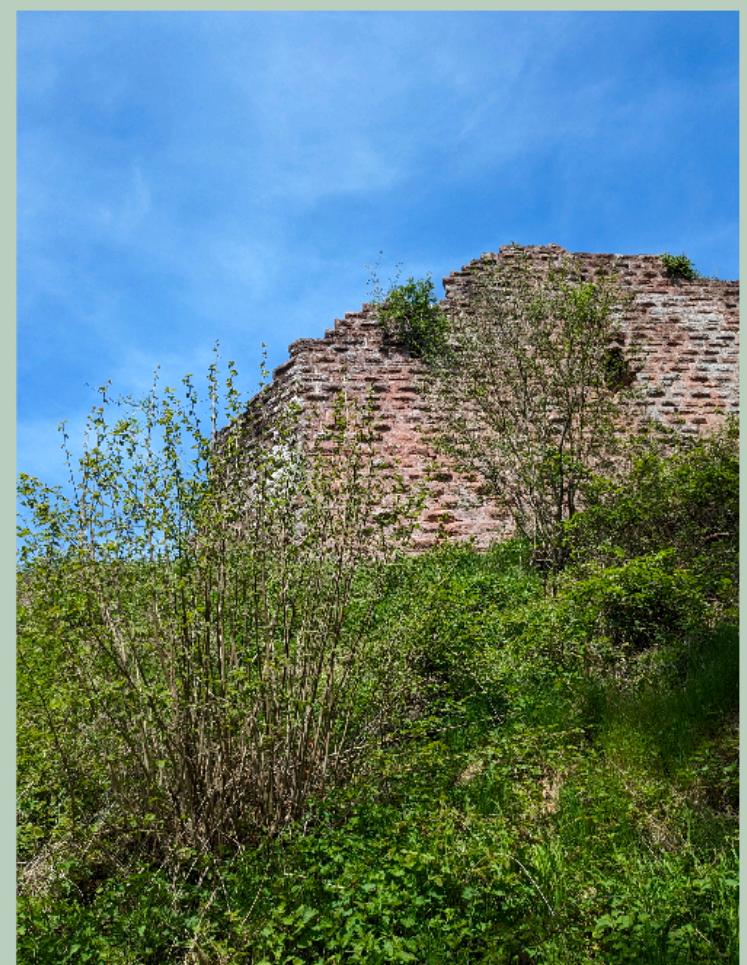
On trouve
rien ici..



Vielleicht ist es
die andere
Burg?



Hohenburg



Après une autre recherche ils ont trouvé
une verrerie qui a encore une tour est
c'est près de son lieu de mort

La verrerie



Nach einer Suche
finden sie einen alten
Mitarbeiter, der sein
Erbe aufbewahrte



fin



Romain, Jannes, Stanislas et Fiona

LEBEN

Heute in die Vergangenheit &
LIEBE DEN...

ZWISCHEN
Gegebs de FamilleWEI

NATIONEN

Lili Breton
Lisanne Lichte
Inès Renard
Mia Rittner

Sie heisst Line und sie ist 18 Jahre alt. Sie ist am 21 Februar 2005 geboren. Sie lebt in Frankreich, in einem kleinen Dorf, in der Nähe von Caen. Ihre Mutter ist in Deutschland geboren, genauer gesagt in Berlin.

Sie kam im Alter von 5 Jahren nach Frankreich. Heute ist sie 49 Jahre alt. Lines Vater ist im Elsass geboren, aber er ist in die Nähe von Caen gezogen, als er 20 Jahre alt war, um dort zu studieren. Er ist an Krebs gestorben, als Line 11 Jahre alt war. Er sprach viel mit Line über das Elsass und sagte immer, dass es eine fantastische Region war. Lines Mutter spricht auch viel mit ihre Tochter über ihre Grossvater, Lines Urgrossvater. Er war auch Deutscher und ein Soldat im Zweiten Weltkrieg. Er ist im 1949 an den Folgen einer Kriegsverletzung gestorben. Er liess seine Frau und seinen kleinen Sohn, der Vater von Lines Mutter. Line hat auch eine kleine Schwester, Marie, von 10 Jahren, die manchmal nervig ist !

Abschliessend, hat sie eine Katze von 2 Jahren, die Nala heisst. Mit 18 Jahren, schenkt Lines Mutter ihrer Tochter eine Reise ins Elsass, weil sie weiss, dass Line die Region, wo ihr Vater geboren ist, besuchen will. Daraüber hinaus, wird es eine Gelegenheit für sie sein, die emblematischer Orte der deutschen und französischen Geschichte besuchen zu können. Vielleicht wird sie auch die Geschichte ihres Urgrossvater besser verstehen können ?

Ihre Mutter beschreibt Line als eine Person die fröhlich, neugierig und extrovertiert ist und weiss dass, es kein Problem für ihre Tochter ist allein zu reisen.



MELINA



3/2021

Je suis Melina, j'ai 16 ans et j'aime mon jardin ! J'ai des cheveux bruns et tressés, des yeux bruns et ma couleur préférée est le violet. Je porte une veste rose, un t-shirt vert et un pantalon blanc.

Avec mes amis, j'aime regarder des films ou faire des soirées pyjamas. J'aime rencontrer de nouvelles personnes et j'aime voyager à travers le monde.
Je suis curieuse et un peu calme, mais j'aime ma vie.

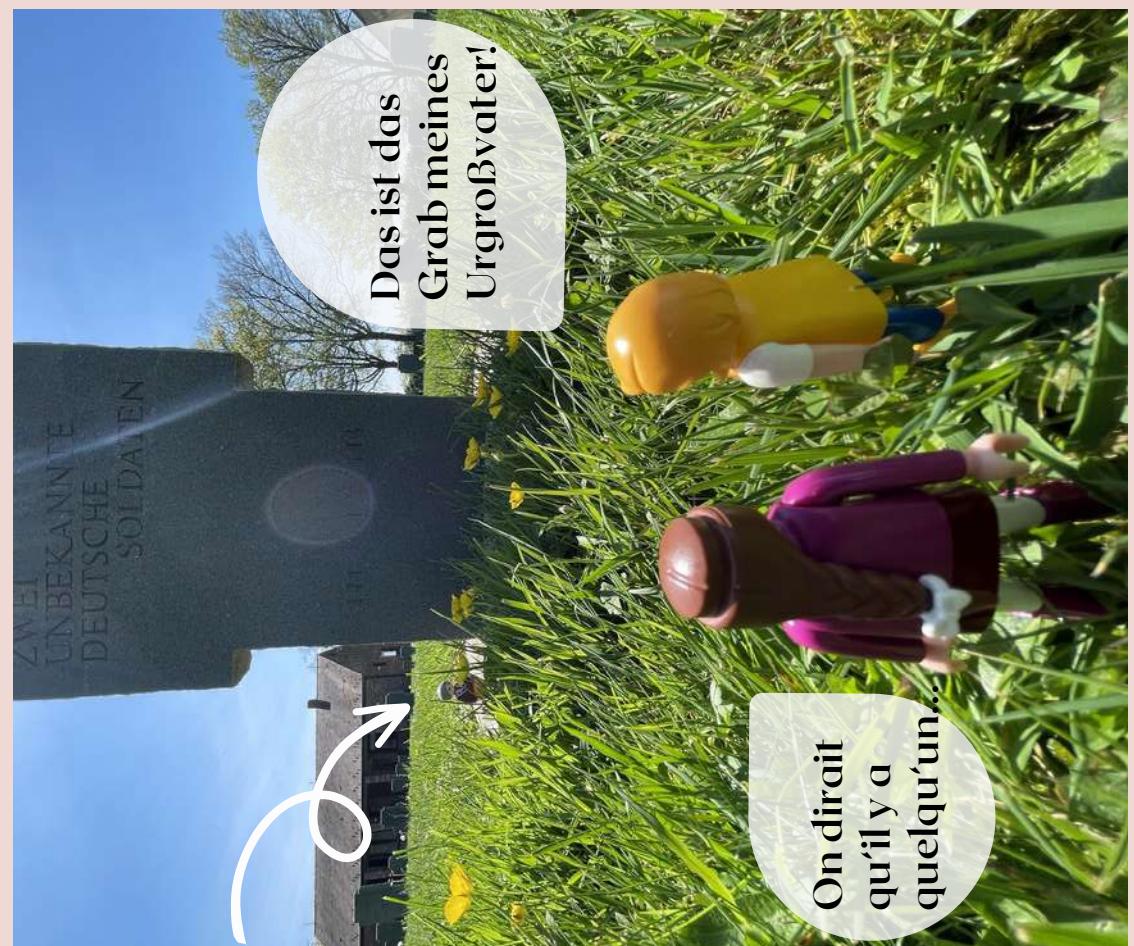
Willkommen
in Straßburg

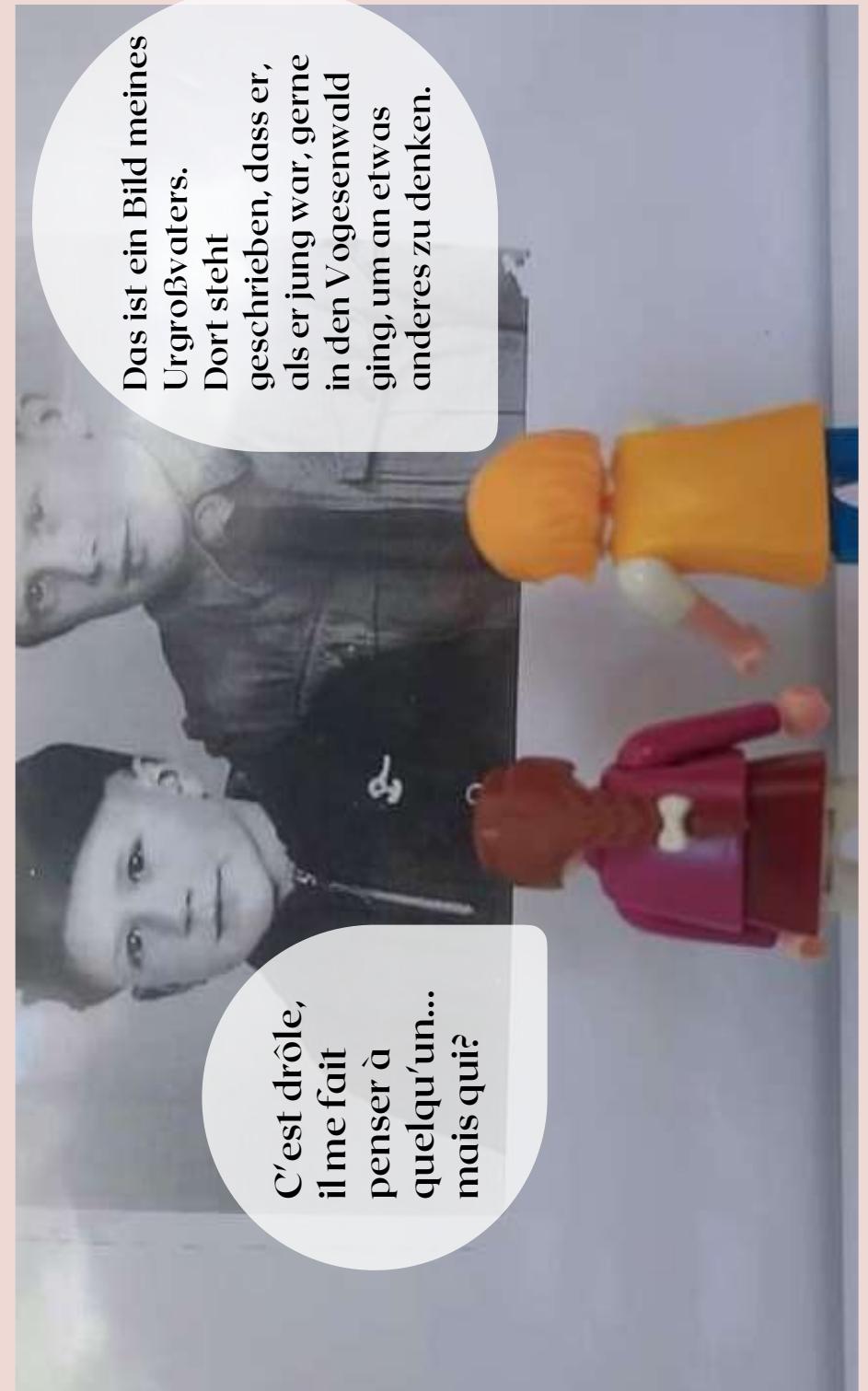
Line und Melina sind Freundinnen und kennen sich seit dem Kindergarten. Sie treffen sich in Strasbourg, um die Geschichte ihres elsässischen Urgrossvater kennen zu lernen aber Line hat ihren Zug verpasst.

C'est vraiment dommage que Line ne soit pas là...

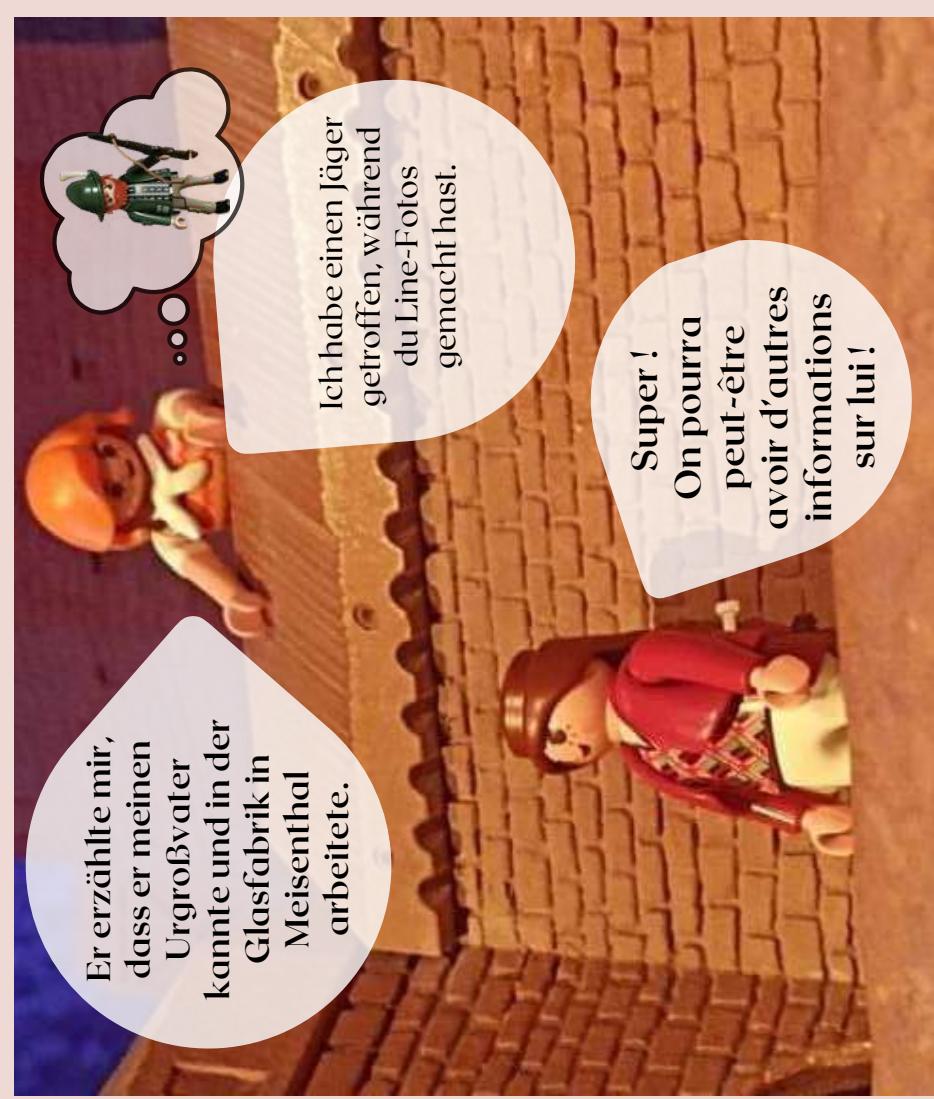
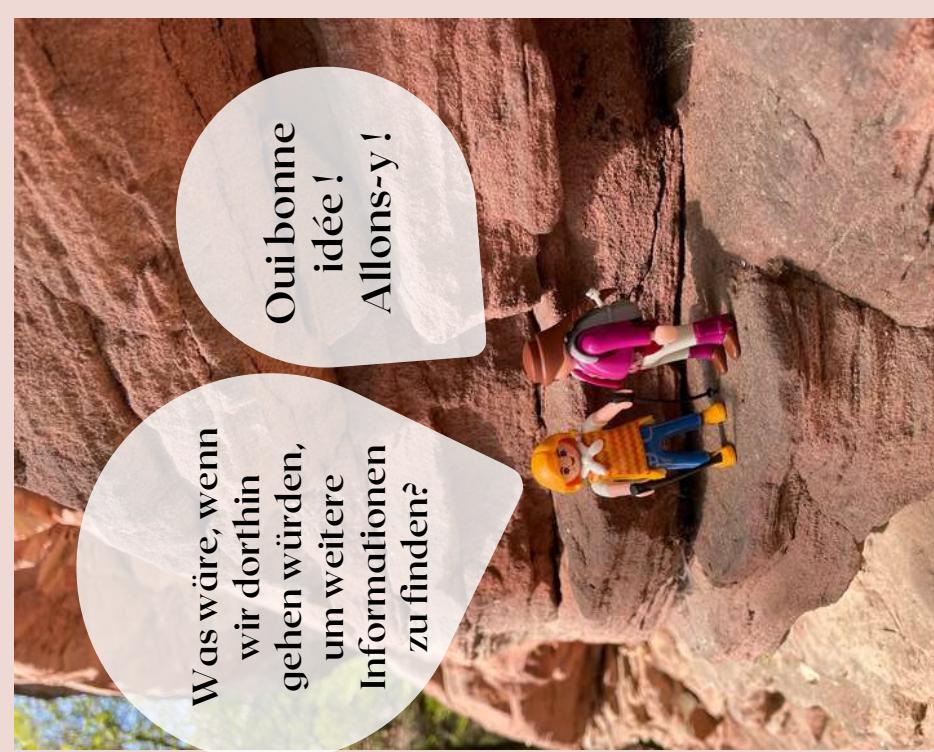
Tant pis, je commence à visiter la ville seule!

Une fois les deux amies réunies, elles décident de se rendre au cimetière militaire de Niederbronn-les-Bains, où l'arrière grand-père de Line est enterré.



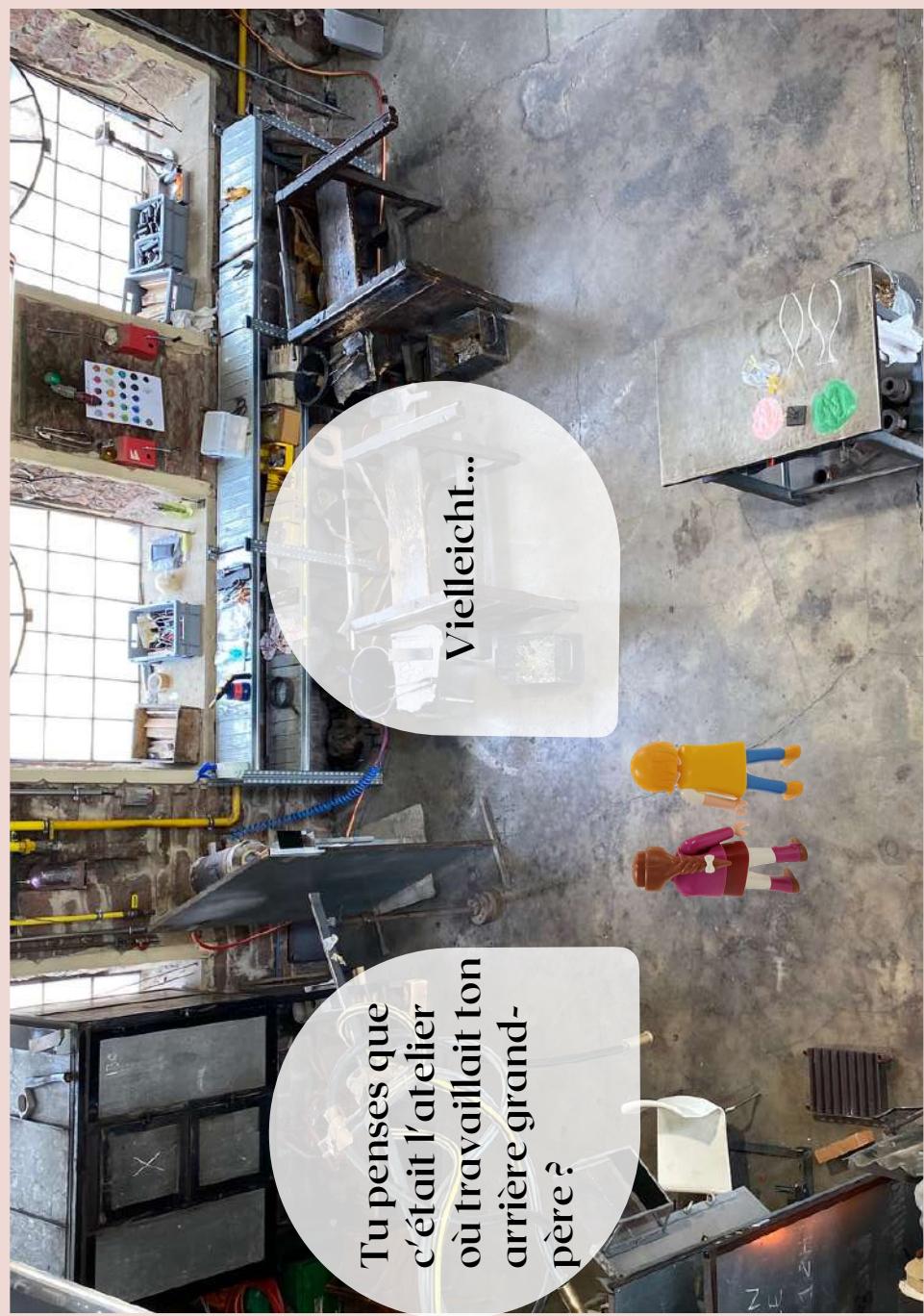
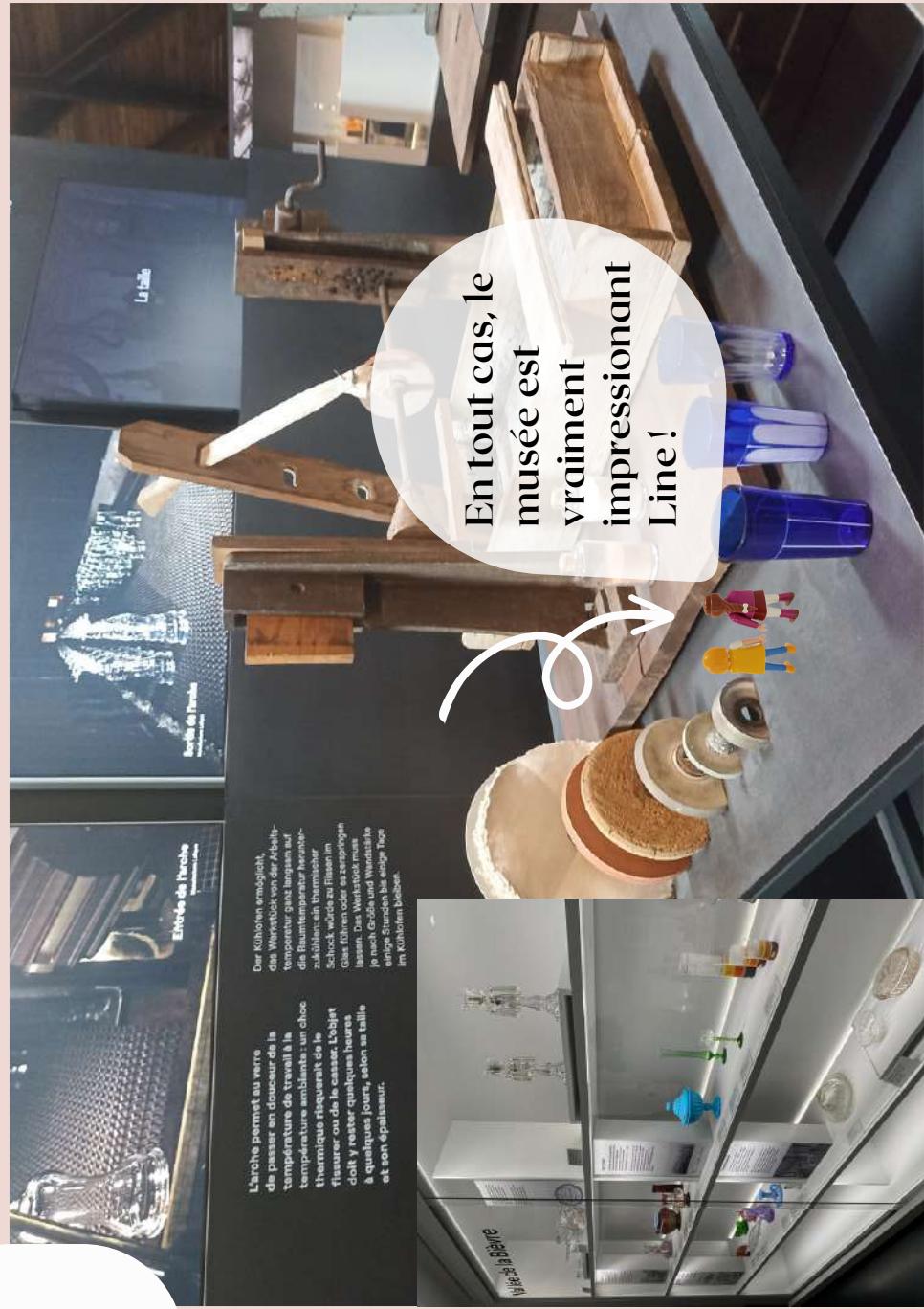


Line et Melina se sont rendues dans les Vosges afin de continuer les recherches sur l'arrière arrière grand-père de Line en espérant trouver des indices pour connaître son histoire.

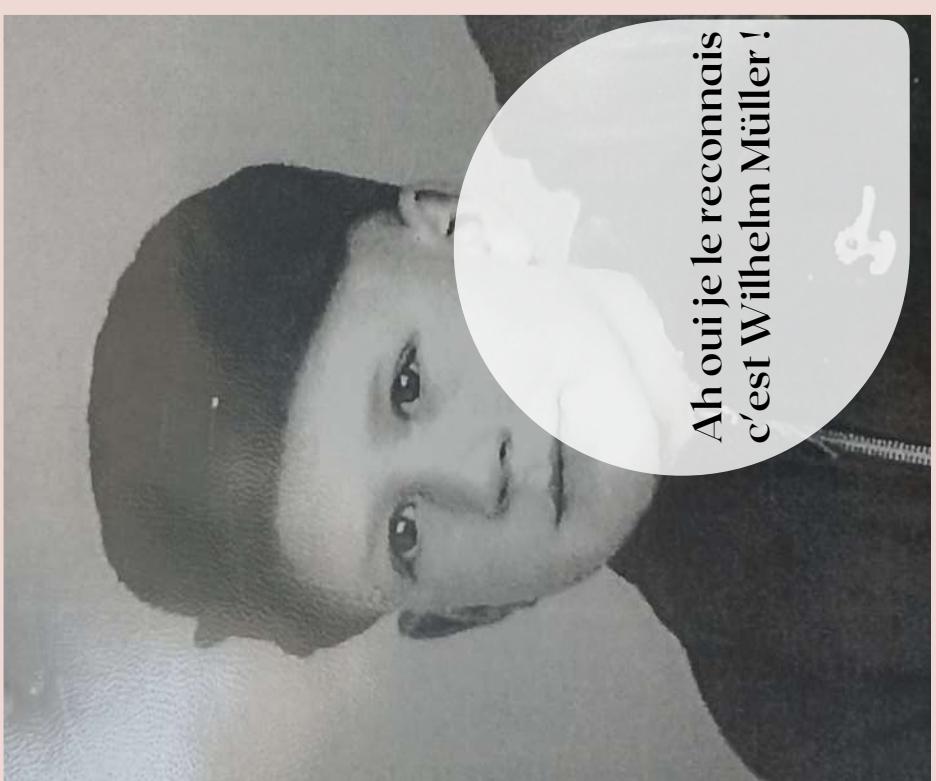


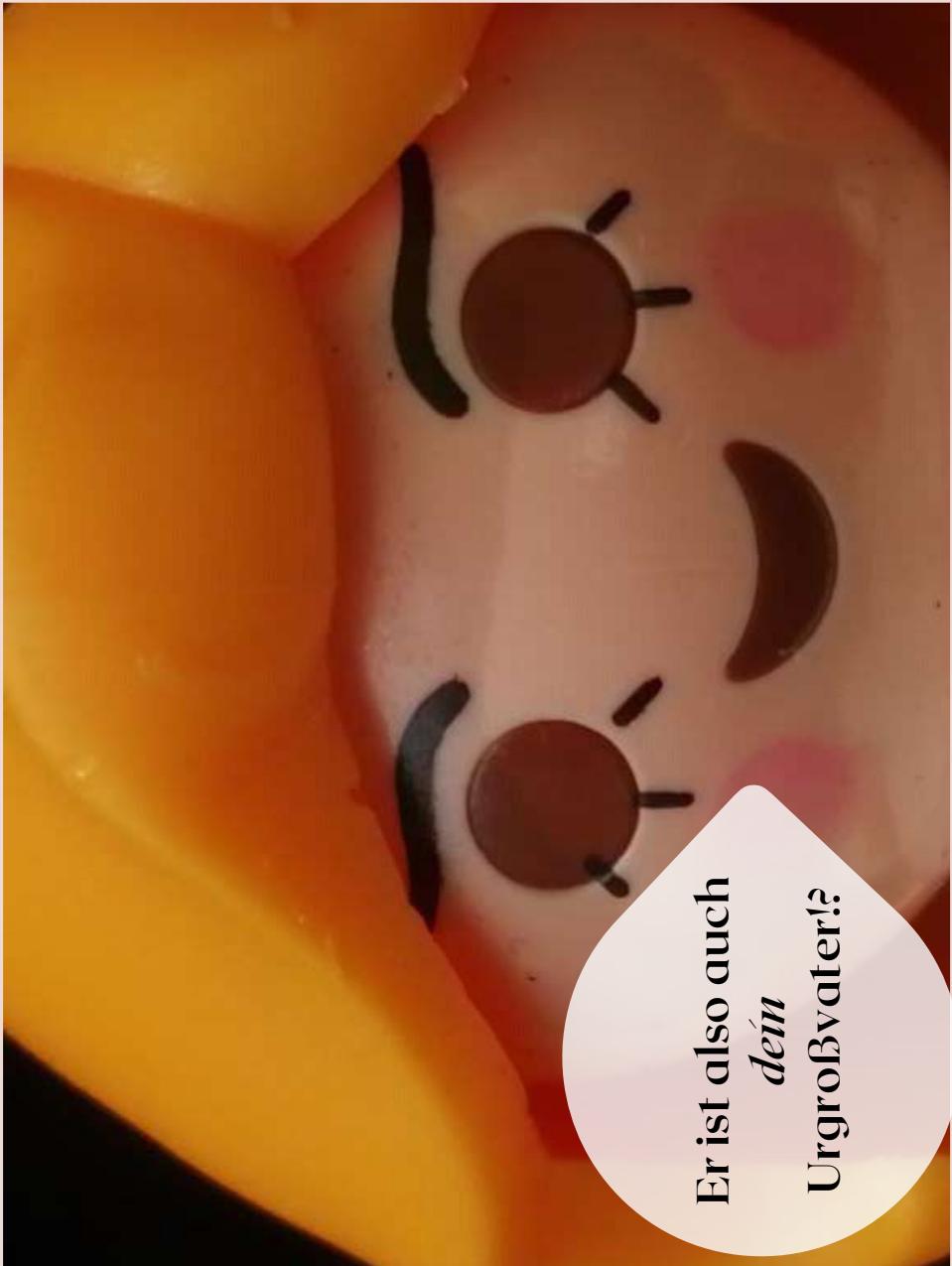
Um diesen Tag in den Vosgesen zu beenden, gingen Line und Melina zum Klettern.

Am nächsten Tag besuchen Line und Melina das Glasmuseum von Meisenthal, um den alten Arbeitsplatz im Urgrossvater zu besuchen.

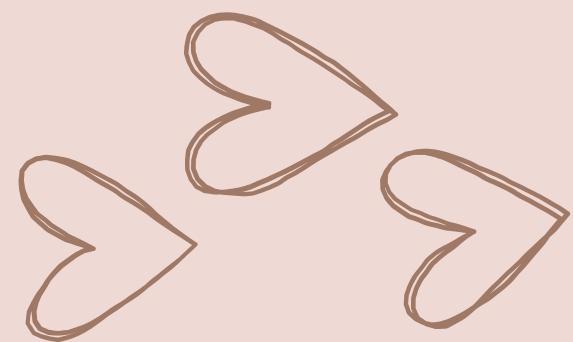


Line et Melina, émerveillées devant les vitrines et l'atelier, apprécient beaucoup la visite...





Und wir haben entdeckt, dass wir verwandt sind!
Es war toll!



VIVRE
AIMER
SOUVENIR...
ENCORE D'UX
ENTRETIENS

**LEBEN, LIEBEN, LEIDEN,
VIVRE, AIMER, SOUFFRIR**



La Superstar
Der Superstar

FRANÇOIS: LA SUPERSTAR

JASON: DER JOURNALIST



François est un françaischer Sänger und liebt Musik aber mag auch Basketball zu spielen, denn sport ist ihm wichtig. Im allgemeinen ist er ein sehr bekannter französischer Superstar der gut bei den Menschen ankommt.



Jason Rieck est un jeune journaliste qui se passionne pour beaucoup de choses. Il aime l'art, la nature, écouter de la musique, faire des choses avec ses amis et sa famille et prendre des photos.

Mardi 2 mai

Le patron de Jason lui explique ses attentes concernant l'article



J'ai demandé un rendez-vous avec François la super star française pour un interview...

Parfait ! je compte sur vous pour écrire un bon article... Recherchez des scandales, ça fera la une !



Ich kann dir morgen sein Grab zeigen, wenn du willst.



Er war ein Soldat in der deutschen Armee. Er starb an der Front, deshalb ist er hier begraben.

1905

Peux tu m'en dire plus sur ce qu'il a fait pendant la guerre ?

Die beiden führen das Interview an dem Grab von dem Großvater von François



Sie betreten das Archiv von seinem Großvater

Jason macht ein paar Nachforschungen

Letzte Briefe
Dernières Lettres

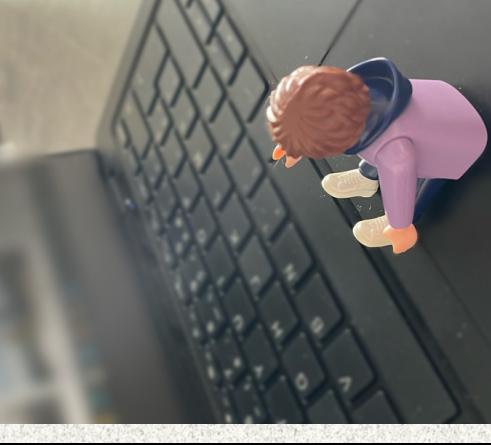
Briefe in diesem Buch. Was überrascht dich an diesen Briefen oder Briefen in diesem Buch. Was überrascht dich an diesen Briefen oder auf (Länge, Wortlaut, Inhalt...) ?
Alors comme ça son grand-père soutenait les nazis ?!

Jason beginnt an seinem Artikel zu schreiben und kritisiert die Ansichten von François.



Est-tu vraiment convaincu par l'opinion de ton grand-père ?

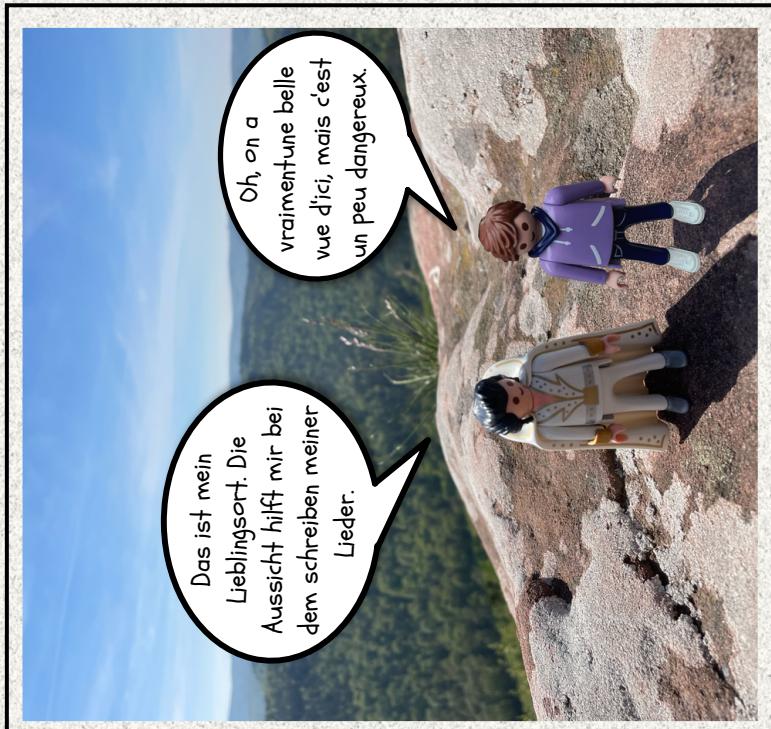
IN DER NACHT



Alors comme ça son grand-père soutenait les nazis ?!



Jason décida de l'amener à l'hôpital



FREITAG



François erholt sich und Jason kommt vorbei, um ihm zu sagen, dass er seinen Artikel aufgegeben hat



Jason mag Kunst, deswegen besuchen sie eine Glasbläserei.



Danach gehen sie zu einer Werkstatt, in der Gläser gemacht werden



Jason und François tauschen sich viel beim Besuch der Museen aus



LE DÉPART

Pas de problème, j'ai compris que tu n'étais pas qu'une superstar sur lesquelles on écrit des articles pour faire le buzz. J'en ferai un nouveau plus positif et réaliste.

Danke, dass du dich mir geöffnet hast und ich dir die Geschichte meines Großvaters anvertrauen konnte.

Beisenkampsschüler zu Projekt im Nord-Elsass

Hamm-Süden – Schon eine Schülerfahrt ins Ausland ist spannend, aber noch spannender ist es, wenn man vor Ort auch noch französische Schüler trifft und mit ihnen ein gemeinsames Projekt umsetzt: Dazu waren nun 14 Französischschüler des Eff des Beisenkamp Gymnasiums im Rahmen des Programms „Digitale Schulpartnerschaft“ des Deutsch-Französischen Jugendwerks (DFJW) im Straßburg 16 begegneten in Straßburg den Lyriques Jeanne d'Arc aus Caen (Normandie). Zuvor hatten sie lediglich auf der Internet-Plattform Teleétoilen miteinander kommuniziert und sich bei Vorbergsaktivitäten kennengelernt.

Gleich nach Ankunft gingen auch in deutsch-französischen Teams auf eine digitale Rallye durch Straßburg. Fünf Tage wohnten die 30 Jugendlichen und ihre Lehrer in der Jugendbegägnungsstätte Niederbronn-les-Bains, die vom Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge betrieben wird. Auf dem Programm standen Führungen auf der

schen Kolleginnen Catharina Tofflatti und Agnès Olivetier.

Die Aufgabe: Die „Burg“ zu erobern. Die „Burg“ war, eben ein französischer Pro-

städter in Fall wa-

schen sánchez -

reuter im

Nord-Elsass

zurück

am Fliecker

am Flecker



Foto: www...

Treffen außerhalb des Internets: In Straßburg kamen deutsche und französische Schüler zusammen.

ren, hatten sich ihre betreuenden Lehrkräfte Britta Kühn und Herr Ermerichs sowie mit den französischen Jugendlichen zusammen. Um die jugendlichen glei-

chen auf einem Kriegsfriedhof und in einer Glasmalfabrik dazu zu bringen, ins Gespräch kommen.

Um die jugendlichen glei-

chen auf einen Kriegs-

Kriegsgräberanlage Niederau-

bron mit 16.000 gefallenen Soldaten des Zweiten Welt-

kriegs. Arbeiten in deren Archiv, Teilnahme an einem

Workshop der Glasmalerei Meister-

thal und eine Kletterpartie im Gelände rund um die Burg Fleckenstein.

Dabei war das Ziel der Begegnung nicht etwa ein touristisches Abenteuer von Sehenswürdigkeiten für einen großzügigen Zuschuss, ver-

langt das Projekt „Digitale Schulpartnerschaft“ des DFJW ein gemeinsames Pro-



TeilnehmerInnen Participants/ies

Französischschüler EF/ Elèves d'Allemand de Seconde

Ahmady, Massih	Bernard, Eudes
Canikli, Ceren	Boivin-Simar, Elisa
Flügel, Mia	Bouteilles, Guillaume
Gramm, Valérie	Breton, Lili
Grutscha, Fiona	Cor nec, Romain
Höfer, Lysann	Daturi, Giovanni-Battista
Kranz, Emma	Daumas-Richardson, Aliénor
Lehmkühler, Ineke	Debacker, Tom
Lichter, Lisanne	Egler, Daphné
Niewerth, Jannes	Fargeton, Victor
Piljani, Anna	Icard, Constance
Plonka, Claudia	Leguerney, Jeanne
Rittner, Mia	Lemarchand, Maelys
Scharf, Lara	Renard, Inès
	Savagner, Stanislas
	Szelag, Alicia

Britta Kothes/ Catharine Toffolutti/ Agnès Olivier-Martin/ Sven Emmerich

